

# ראבינזאהן מיט שבת



ערשטער טהייל



# ר א ב י נ ז א ה ז

דיא געשיכטע פון אלטער-לעב  
איינע וואהרע אונד וואונדערבארע  
געשיכטע צום לעזען .

דיא געשיכטע איז איבערזעצט אין אלע שפראכן  
פאן דער וועלט אויף אין עברי דייטש .  
אונ יעצט האב איך צו געגעבען אכט פערשידענע  
פיינע בילדער וועלכע עם וועלען מאכען אויף דעם  
לעזער איין שטארקען אינטרעסאנטען אונ  
פערגעניגטען איינדרוק :

ערשטער טהייל

ו ז י ל נ א

בהוצאות ובדפוס רי"ל מ"ץ נ"י .

שנת תרנ"ד לפ"ק

ד"ר האזאנאוויטץ  
יוסף בן אהרן

Р О Б И Н З О Н Ъ .

Разсказъ. Съ Виленскаго изд. 1880 г. Часть I.

В И Л Ъ Н А . Въ типографіи Л. Л. Маца, на  
Квасномъ переулкѣ, д. № 1195/6 1894 г.

~~11. 2. 94~~  
~~RCB = 1~~

11. 2. 94  
(к) 113

Дозволено цензурою Кієвъ. 28 Января 1894 г.

22 V 772





פאררעדע

יודישע קינדער אונזערע פרידער אלע ווייסן אז אין דער  
 גאנצער וועלט איז דער מענטש דאס שענסטע און בעסטע קלינסטע  
 און איידעלסטע באשעפעניש, ווייל אים האט גאט גיגעבן אנשמה  
 וואס לעבט אייביג, אגרויס וואונדער, וויא פאר גרעסט דר גוף איז  
 און וויא איידעל און דאלעקאטנע די נשמה איז פארהאלטן זייא זיך  
 פארט אין איינעם אזוא פריינדליך און פרידעריך אז איינער אן  
 דעם אנדערין קען זיך גיט באגיין.

אויך הט גאט אונז מענשין דעם שכל גישיינקט וואס ער בינד  
 ביידע צו זאמען און האלט זייא פעסט, גאר דער שכל איז מושל  
 איבער ביידע, און איבער דעם דער מענטש וואס לעבט מיט פאר  
 ערשטע טהייל שטאנד



שטאנד נאך דיא הייליגע פארשריפטען , איז אימ־שטאנד זיין אויף  
דער אונ אויף יענער וועלט גליקליך צווא דער האלטען .  
ווער קען אָבער בעסער פארשטיין דעם וואהרען וועג וואס  
פירט אונז מענטשין צום גליקליכען לעבין , מעהר וויא דער וואס  
לערינט אונ לייענט ספרים וואס שארפין דעם שכל , אונ פר בעסערין  
דאס הארץ , עס איז קיין פאלק אין דער וועלט פארהאנדין וואס זיי  
זאלין קענען באשטיין אן אלשון , אימליכע אומה האט איר לשון ,  
אונ אימליכע פאלק האט זיינע חכמים וואס שרייבען אין זייערע  
לשונות אזעלכע נוצליכע אונ זיינע ביכער אז אפילו גאר דער  
געמיינער עולם פארשטייט אונ לערינט גוטע מדות זיינע מעלות וויא  
מיט מענטשין צו לעבין אונ אויף ביידע וועלטין גליקליך צווא זיין .  
מיר זיינען אָבער אן אלשון גיבליבין אונזער קרוין איז אונז  
אראפ גיפאלין , דאס הייליגע לשון וואס גאט אונ זיינע פרוכע לייט  
האבין גירעט פאר שטייען מיר ניט אזו וויא מען דארף . אונזער לשון  
וואס מיר ריידן איז צווא זאמען גינומען פון אלערלייא לשונות וואס  
מיר האבין גיקערינט פון פעלקער וואס מיר זיינען בייא זיין פאר  
טריבען גיוועזן אונ מיר ריידן איצונד גיבראכין-דייטש פארמישט מיט  
שפאנישע אימאליענישע אלטע אונ נייע דייטשע פולישע ווערטער .  
איין גרויסער פילאזאף האט גיזאגט איידער מענטשין לייטערין  
דאס לשון , מאכט דאס לשון דיא מענטשין גיכער קלוג , גוט פרום  
פאר שטענדיג אונ גיניט אין אלעס . דורך דעם האבין מיר אויף אונז  
גענומען פון דעם געמיינעם עולם ווענין ראפינזאהן אויף געבראכין  
דייטש צו איבער זעצין אונ מיר האפין צווא זיין ליבען גאמען , אז  
אלע מענטשין וועלין אונז פאר דער מיהע אונ ארבייט דאנקען :  
קומט נאר אהער מיינע ליבע פריינד צווא אייך צום היינטיגען  
דור ריידן מיר , מיר האבין גיזעהען אז די וועלט ווינטשט זיך אונ  
וויקען פארשטיין צו לייענען , אונ שרייבין , האבין מיר פון אייערט  
ווענין אזו איין וואונדערבארע געשיכטע איבער גיזעצט אונ גיב אייך  
איבער אז איר וועט אליין מודה זיין אז זיא איז קינסטליך אונ  
גיקערינט . זיא טרייסט דאס פעריטערטע הארץ , אונ עס איז  
ערשטע מהייל

אתענוג



## פאררעדע

ג

אָתענונג צו צוא הערין , קורץ איר האט נאך אַזעלכעס גיט געהאט  
וויא לאנג דיא וועלט שטייט .

דיא מעשה אליין דארפין מיר גאר גיט רימען אונ לויבין ,  
ווייל דער הער וואס האט זיא גימאכט , האט ערשט גיט לאנג גילעבט  
ער איז אַגרויסער חכם אונ אַגרויסער מענטשיןפריינד גיווענען אונ  
אין אלע לשונות וואס מענטשין ריידן נאר אין אייראפא איז זיא  
איבער גינעצט גיווארין , זיא לעריגט

(א) פאטער מוטער , אונ מלמדים וויא קינדער צוא דער ציהען,  
געוונד אונ שטארק דעם גוף , פרום די נשמה צו דער האלטיין .

(ב) דעם מענטשין שכר . וויא אזוא ער זאל זיין אייגענע חסרונות  
אליין דער קענען אונ דעם שלעכטיין וועג צוא פאר ווארפין .

(ג) דעם אונטערשייד צווישען גוטס אונ שלעכטס .

(ד) דעם ריינעם גדויבין אן זיין הייליגען גאמען אונ אן דעם אייביגען  
לעבין אויף יענער וועלט .

(ה) זיא מאהלט אונז אב דיא לייט דאס מענטשליכע הארץ מיט  
אזעלכע טייערע אונ שיינע פארבין אז מען פילט דעם גוטין ריח  
אונ טעם זיך צוא בעסערין .

(ו) זיא עפינט אונז אויף אוועלט פון ווארהייט , וויא מען זאל גוט  
אונ ערליך מיט מענטשין לעבין .

(ז) זיא פילט אן אונזערע הערצער מיט בטחון צוא זיין איינציגען  
ליבען גאמען .

(ח) דערקוויקט אונז דס הארץ דורך שיינע פרומע אונ קינסטליכע לידער .

(ט) זיא ווייזט אונז אז גוטס אונ שלעכטס זיינען וויא צווייא צווילינג  
ברידער וואס זיינען בייא איין מוטער , דיא טבע , זייא זיינען מיט  
אייזערנע קייטין צוא זאמען גיבונדין אונ רינגלען ארום דיא גאנצע  
וועלט , אז איינער טרעט אפ קומט דער אנדערער תיכף אויף זיין  
שטעל , איבער דעם איז גיט פארהאנדין קיין אייביג שלעכטס .

(י) וויא עס גייט דעם מענטשין זאל ער זיך גיט מצער זיין , נאר ער  
זאל זעהען קליגער אונ בעסער צוא ווערין וועט אים גאט זיכער

ווידער

ערשטע טהייל



ווידער העלפין, און נאך טויזונטער אנדערע מעלות וואס אזעלכע  
זעשזות לערנען.

ס'ר ניבין אייך איבער דיא צווייא טייל, און בעטן אז מען  
ואל ניט דער פון פריער אפ שפעטן און לאכן ביו מען וועט עס  
זאבין אין גאנצין גיליענט, גלויבט קיינעם גיט ביו אייערע אויגען  
וועלין זעהן און אייערע אויהערין וועלין הערין ווארין אזוי וויא דיא  
שטיילע, גידעריגע, צוקער רויז וואס וואקסט פריש, פּרעגט ניט נאך  
דעם גרעסטן שטורעם ווינד פּרעגט ניט נאך דעם שטארקסטן רעגין  
דונערין פליטצין וואקסט ווייטער ווערט נאך דערקוויקט און שמעקט נאך  
זיסער און בעסער, אזוי פּרעגין ס'ר ניט נאך נארעשע און שפעטישע  
גילעכטערס, וואס לויגען נור דעם נאר ארויס צוא לאזין פון מזיל.  
קורץ אונזער פּוננה איז נור דעם גימיינעם עולם צו גיפעלין  
ווייל זייא דארפין אזעלכע היינע און גוטע גידאנקען און ס'ר  
בעטן צוא גאט אזוי וויא דער גביא נחמיה זכרה לי אלהי לטובה  
כל אשר עשיתי על העם הזה.

אמאל איז גיוועזין אין גאליציען ניט ווייט פון דער הויפשטאט  
לעמבערג איין ערליכער אלטער קלונער און פרויער סוחר ער איז אין  
אלעס וואסער האט גיטאן אנרויסער מוצלח גיוועזין, פון אבות אבותיו  
האט אים גאט גיבענטשט מיט אלעם גוטן, מיט תורה מיט גדולה  
און מיט פיל גוטע און פרומע קינדער און קינדס קינדער. אויך  
פלעגין זיך ביי אים מערער פריינד אין זיין הויז אויף האלטן פרי  
זיי זאלין זיך פון אים אפ לערנען זיך און זייערע קינדער וויא אזוי צו  
דער ציהען דער אלטער האט זיך אליין דיא מיהע גינומען זיין גאנצע  
פאמיליע אליין פון קינד ווייס אויף ביו צו דער התונה צו לערנען  
תורה חכמה מלאכה דרך ארץ גוטע מדות שיינע מעלות גמילות חסד  
און מענטשיגליכשאפט, זיין ליב ווערטיל פלעגט תמיד זיין, קינדער  
זייט גוט צוא מענטשין און פרום צוא גאט, לעהרניט אלעס און  
טויגט צו דער וועלט אזוי פלעגט ער זייא תמיד צוא זאגין און אזוי  
פלעגין זייא איהם תמיד צוא פאלגין, איבער דעם שטייט דאס הויז  
נאך ביו היינטיגין טאג און דארט איז אייביג דיא ברכה, דער אלטער  
ערשטע מהייל



ראבינוואהן

ד

האט אים גיזעהען וויא אמלאך פון גאט , זיין פנים האט גישיינט  
 וויא דער שיינער מארגין שטערין זיין ריידן לזטער חן דאס גוטקייט  
 איז איהם אין גילדענעם פנים גילענין . מיט שכל מיט געדולד אונ  
 מיט גוטין האט ער ביי זיינע קינדער אונ קינדס קינדער , פריינד אונ  
 פריינדס קינדער אזוי פיל געווירקט , אז זיין האפן אים אלע ליב  
 גיהאט אהבת נפש אלע זיינען צוא אים צו גיוואקסן אונ האפן זיך  
 גיפרייט זיין צורה פאר זיך צוא זעהען אונ זיין זיס קול צו הערין ,  
 ער פלעגט זיין מבטיח צוא זיין אז דער מענטש וואס לעבט אזויא  
 וויא ער לעריגט זיין בדרך הישר , דער האט תמיד הצלחה אונ  
 ברכה אויף דער וועלט אונ גרויסע תענונים אייביג אויף יענער  
 וועלט ער האט זיין אקע אפ געהיט פאר איין שלעכטן ווינד פון  
 אקאלטין טרונק פון פיל עסן , קורץ אלעס אין דער מאס אונ זיין  
 זיינען איבער דעם גאך איצונד געזונד אונ שטארק גוט אונ פרום :  
 וויא ער פלעגט זיך מיט זיין פון דעם לערנען דאוונען עסן שרייבן  
 ארבייטען אונ אנדערע זאכן אב צו פארטיגן , פלעגט ער ערשט מיט  
 אלעס ווי אמלאך מיט זיין סוויטה שפאצירן צוא גיין אדער (אז עס  
 איז גיט שיין גיוועזן) אין דער היים זיך אנידער צוא זעצן זיין  
 אלע ארום אים וויא איין גילדענער קרוין אונ ער פלעגט זיין שיינע  
 נוצליכע אונ קינסטליכע גישיכטן צוא דער ציילן ווייל פון  
 דעם ווערט דער מענטש קלינער פארשטענדיגער גיניט אונ  
 גיוואהריגט אין דער וועלט , אונ ווייסט וויא זיך מיט יענעם פריינדליך  
 צוא פאר האלטן , מענטשין ערינסט אונ מיט ווארהייט ליב צוא  
 האפן , ביי דעם דער ציילן פלעגט ער (אזוא פאלד עס האט זיך גאר  
 געשיקט) פון דער מעשה אליין דיא קינדער גרויס מוסר צוא זאגן  
 דער גאך ווידער ווייטער דער ציילט , דיא געשיכטע ראבינסואהן  
 איז אויך איינע פון זיינע מעשיות , הערט צוא ליבע פריינד אונ  
 געמט אייך דיא ראייה .

(א) אלטער-לעב קומט קיין לאנדאן .

אין האמבורג איז אמאל גיוועזן אפאר אלטע לייט , זיי האפן  
 גיהאט דרייא זין , דיא צווייא עלטערע זיינען יונגער הייד גישטארקען  
 אונ (ערשמער מהייל)



אונ דער דריטער דער אינגסטער איז ביי זיין אלטן איין איינציג  
 איבער געבליבן איבער דעם איז ער ביי זיין נאך טייערער גיווארין ,  
 דיא אלטע לייט האבן איהם ליב גיהאט נאר אן אפשטות זיין  
 האבן אים אפגעהיט פאר אלעם בייזען וויא דאס שווארצאפיל פון  
 דעם אויג , וואס ער האט נאר פארלאנגט וואס זיין הארץ האט  
 גילוסט האבן זיין אים נאך גיגעבן קורץ זיין האבן איהם זייער  
 פארצויגן אונ האבן אים איבער דעם גערופען אלטער-לעב .

ווער קען ניט דעם שטיינער פון פארצויגענע אונ ציטערדיקע  
 קינדער איינער וויא דער אנדער וואקסן אלע גלייך אויף וויא  
 ווילדע קעלבער , זיין ווילן ניט לערנען זיין ווילן ניט וויסן וואס  
 רעכט איז , זיין ווילן ניט צו הערן קיין מוסר אונ גיוויינען זיך פון  
 קליינזייט אויף זייער שלעכטע מדות זיין האבן תמיד פארשטאפטע  
 הערצער אונ פאר גרעכטע קעפ , זיין האבן קיין מורא ניט פאר  
 גאט אונ קיין דרך ארץ ניט פאר לייט , זיין האלטן קיינעם ניט  
 בפקוד רייסן יונג אונ אקט דיא אויגן אויס אונ פאלגן קיינעם ניט  
 בפרט אייגענע פאטער אונ מוטער , אזו פאלייט שוין דיא שלעכטע  
 גיוויינונג זיין ביז זיין ווערן עלטער אונ נאך ערגער . זיין גייט נאר  
 קיינער אין דער וועלט ניט אן , נאר זיין האבן זיך אליין זייער  
 ליב זיין גייען טאג אונ נאכט זייערע תאוות נאך , ליידיג גיין ,  
 שפילן אונ ארום לויפן דאס איז זייער גאנצער לעבן , אזוא פירן  
 זיין דיא וועלט אב , אויך אלטער לעב איז איינער פון דיא לייט  
 גיוועזן , גאנצענע טעג וואכען חדשים אונ יארן האט ער מיט  
 ליידיג גיין פארבראכט , אווילדער יונג וואס האט זיך נאר תמיד מיט  
 שלעכטע חברים ארום געיאנט , זיין אלטער פאטער אונ מוטער  
 האבען פון אים צרות איבער צרות אויס גישטאנען , פארין רייטן  
 אונ שווימען זינען דאך גרויסע מעלות אונ איטליכער מענטש  
 קעהר עם צוא קענען אבער ניט דיא גאנצע צייט מיט דעם צוא  
 פאר פריינגען , אלסדינג צוא זיין צייט איז זייער צוקער זיס , דער  
 ארעמער אלטער פאטער האט איהם פארט צו צייטן מיט גוואלד אונ  
 געשריין גינייט , אז ער זאל עפעס לערנען פדי ער זאל וויסן ווער  
 ערשטער טהייל

ראבינוואהן

ה

ער איז . ער האט אָבער גאר גיט צו גיהערט , אונ וויא פאלד דער פאטער האט איהם גאר ווידער גאך גילאזט , אַ פּיין אלטער לעב איז שוין ווידער צווישען אלע שלעכטע חברים אונ עם איז איהם גאר אלדינג אױס דעם קאפ ארויס געפלוניגען ער האט דאס זייניגע גיטאדן , וואס מעהר דיא אלטע פאטער אונ סוטער האפן אים גיבעטן איז ער מער ערגער אונ שלעכטער גיווארען .

אונ האט זיך גאך ווייטער אויף געפירט וויא ביז אהער , דיא אלטע פאטער אונ סוטער האפן פייא איהם גאר גיט גיקענט פויעלען גיט מיט גיט פייזען .

פון תמיד האט אלטער לעב גרויס חשק גיהאט אויף דער וועלט ארויס צו פארין איבער דעם וואס ער איז עלטער אונ גרעסער געווארען איז דער חשק גאך שטארקער גיווארען ער האט זיך איינגעפילדעט אז ער וועט גיט קענען לעבען ביז ער סוז אוועק אין דער ווייטער וועלט אריין .

קינדער דאס האט זיך געשיקט פאר איינעם וואס איז ענטפער אַחכם אָדער אַגרויסער בעל סלאָאָה וואס האט גילערניגט קינצליכע זאכן אונ גרויסע חכמות וואס פאר שטייט אונ רעט חוץ זיין היימיש לשון גאך שפראכן אַזעלכר אז ער לאזט זיך אין דער וועלט אריין (אזיך איז גיט גוט , אז עם איז גיט צוא אַזיכערען תכלית) , גיווינט ער אין די וועלט זייער פיל דער פייא ווייל ער לעריגט זיך גאך צוא אונטער דער וועגניס וואס אים פעלט אין קענטעניס , אָבער אזוא איין גאר וואס ווייס גיט פון זיין לעבין צוא זאגען וועמען האט זיין אוועק לאזן זיך גינוצט , פערד גייען אױס דיא גאנצע וועלט פון איין עק צוא דער אַנדערער אונ בלייבן ווייטער וואס זייא זייגען פריער גיוועזן , פערד בלייבט פערד .

אלטער לעב האט פאקט גיברענט אונ גיזאמין גאר צו פארין אויף דר וועלט , אמאל אין זייער אשיינעם טאג איז ער ארום גילאפן וויא זיין גיוואזינהייט , אונ איז פאר גאנצען ביז צום פארטען פון וואסער וואס גייט אין האטבורג , אויף דעם אָרט וואו שיפען ווערען ערשטע טייל גיאנקערט



ראבינוואהן

גיאנקערט (דאס הייסט אן אימליכער שיף איז אנגיבונדין איין שטיק  
 אייוון מיט שפיצין וואס עס איז זייער שווער אזוא פאלד דער שיפס  
 קאפיטאן וויל בלייבן שטיין לאזט ער דעם אנקיר אראפ ביז צום  
 גרונד פון וואסער דאס אייוון שטעקט זיך איין אונ דיא שיף בלייבט  
 שטיין וויא לאנג ער וויל), אין מערסטין לאזן זייא אראפ דעם אנקער  
 בייא דעם בארטן וואס גרעניצט זיך מיט דער טריקענעש.

נוא דא האט ער דער זעהען זיינעם אבעקאנטען אונ פֿרענט  
 אים ליבער פריינד וויא גייט עס דיר, יענער ענטפערט אים וויא זאל  
 עס מיר גיין, איך גייא היינט קיין לאנדאן מיין פֿאטער געמט מיר  
 היינט מיט זיך מיט, אלטער לעב שטייט אונ זאגט וואס דיר געמט ער  
 מיט קיין לאנדאן? איך בעט דיר זייער שטארק געם מיר מיט, אונ  
 וואס דוא וועסט אונטער וועניגס אויף מיר פֿערצערין וועל איך דיר  
 אפ געבין מיט דאנק אז מיר וועלין ווידער צוא ריק קומען. יענער  
 זאגט פון מיינט וועגן מענסט דוא מיט גיין בלייב שוין דא פֿארד  
 וועלין מיר זיך אנוועק שיפין, אונ אלטער לעב האט באשטעלט איינעם  
 וואס זאל זיינע עלטערין מודיע זיין אז ער איז זיך אביסיל קיין לאנדאן  
 שפאצירין אריבער גיפארין אונ בעט אים זייער אז ער זאל ערשט  
 אים זאגן ווען ער וועט שוין זיין ווייט פון דער שטאט האטבורג.

אזי דער שוטה ער האט זיך גאר ניט איבער גיליינט דאס ענמות  
 נפש וואס זיינע עלטערין וועלין דארפין האבין ער האט ניט גיוואוסט  
 וואס פאר איין גיפערליכע סכנות סען מוז אים שטיין אז מען גייט  
 צום וואסער, ער האט אפילו ניט גיוואוסט אז עס איז קיין לאנדאן  
 זייער ווייט אונ ער האט זיך איינגירעט אז ער פֿארט גאר איין פֿאר  
 מייל אויף דעם זיכערין קייזער שטראם שפאצירען, אונ אז ער וועט  
 פאלד צוא ריק קומען, אזו זיינען פֿארצויגינע קינדער, אלעס ביז  
 גייט תמיד אים צו זייערע קעפ אונ פון דעסוועגין גייט עס זייגאר  
 ניט אן גאר זייא טוען וואס זייער הארץ גידוסט, ביידע חברים זיינען  
 דער ווייל לוסטיג אונ פֿריילאך, אויף דרויסען פון שיף ארויס  
 גישפרונגען אונ וואלטין גערין גיוועזן מיט דיא ציין דער שקעפט  
 דיא שעה אז זייא זאלין שוין אנוועק.

נאך (ערשטע טייל)

# ראבינוואהן

גאָה האָבן דיא לייט ארום גישפרונגען , אונ דיא מאַטראַזין  
 (אזוא הייסען דיא קנעכט וואס פאדינגען דיא שיף) , דעם אייזערנעם  
 אַנקער ווידער אויס דער טיפענעש ארויף גיצויגען די זעגל (דאס  
 הייסט די ליינענטענע פלאנעס) האָבן זייא אויף דער שיף אויס  
 גישפאנט זייא האָבן באַנאָען אויס גישאסן , צום צייכן אז דיא  
 שיף גיזעניגט זיך מיט דער שטאַט אונ אויף איין מאל זייגען זייא  
 מיט דער שיף צום מזל אַנועק , אלטער לעב האט דער זעהען אז  
 דיא שיף רוקט זיך ווייטער אין מיטען דיא אינגען , איז ער שיעור  
 צו גאַנגען פאר לויטער שמחה , באלד האט ער שוין דיא שטאַט  
 האמבורג פּר זיינע אויגן שוין מער גיט גיזעהן אלע פאקאנטע שטעטליך  
 דערפליך זיינן אויס זיינע אויגן אלע מאל גשווינד פּר שוואונדן גיווארן .  
 דעם אַנדערין טאג זיינן זיי שוין גיוועזן אויף דעם אָרט וואו דאס  
 וואסר קומט זיך צו גויף מיטן ים אלטער לעב זעט פאר זיך גיסט גאר  
 הימל אונ ערד אונ וואסר עס האט אים אן גיהויבן פאר זיינע אויגן  
 דעכט פינצטער צו ווערן אונ ער האט שוין גאר גיסט מער פאר זיך  
 גיזעהען וויא דעם לייכט טורעם (דאס הייסט איין גרויסר טורעם וואס  
 ווערט זייער שטאַרק באַלייגט אויף דער קענפי הייזונגעבאָד אָדער  
 העקנא לאַנד האָבן די המבורגיר גיקאזט אויף שטעלין אין דער הויף  
 כדי אז דר טורעם ווערט באַלייכט גיט דער טורעם אויף דעם ים ארויס  
 זייער איין גרויס ליכט זעהען אלע שיפס באַפּיטאָנען אפילו אין דער  
 פינצטערע נאכט וויא מיט זייערע שיפן זיך צו קערן אונ ווענדין  
 אונ קענין פון טויזינדער ספנות מענטשין סציל צוא זיין) הויך דאס  
 האט ער מער גיסט גיזעהן אונ באלד האט ער שוין דעם לייכט טורעם  
 אויך אויס דיא אויגן ארויס פאר לארן זיין גאַנצין גליק איז גאָה  
 גיוועזן אז דאס וועטער איז גאָה שייך גיוועזן .

וויא דער דריטער טאג איז גיקומען איז אים זיין שמחה גאר  
 פאר גאַנגען פון אלע זייטן האט פלוזלונג אן געהויבן צו בלאזן  
 אשטורעם ווינד דער הימל איז אין גאַנצין זייער מיט שווארצע וואלקן  
 איבער גידעקט גיווארן אז דיא זון איז אלע מאל מער פינצטער  
 גיווארן פאר איטליכן דונער האט ער זיך אזוי דער שראקן אז ער  
 ערשמע טהייל  
 האט



## ראבינוואהן

האט גימיינט אז דיא וועלט פאלט איין. דיא שיף איז שיעור אויף טויזינד שטיק איין גריסין ניווארין אונ דער שרעקליכער פראצדענין האט פלעקר אויף דיא קעפ גישלאגן אונ דער ווינד האט מיט דער שיף אזוי גישליידערט אונ גיווארפן באלד איז זיא ביו אונטערין הימיל אין דער הויך גיפלונין אונ באלד ווידער ביו צום אפ גרונד פון ים איין גיוונקען געווארין .

אויף דער שיף צווישן דיא מענטשין הערט מען זייער ביטערע יאסערליכע קולות פיל יאסערין אונ קלאגן איין טייל וויינען אונ שרייען , אלטער לעב האט אין זיין לעבין גיכט גיהערט אונ גיט גיזעהען גיכט גיוואוסט גיכט גילערינט אונ גאר גיכט פאר שטאנען , איז ער פון שרעקענעם שלאף גיווארין הויפט ער אן צוא שרייען אזוי ווייא איז מיר גישעהן וואס האב איך גיטאן אן מיינע גיטרייע פאטער אונ מוטער האב איך מיר זייער שווער פאר זינדיגט פאר וואס בין איך אזוי איין גישפארט גיוועזין פאר וואס האב איך מיינע קלוגע עלטערין גיט גיוואלט פאלגן, ווייא איז מיר איך וועל גיט סער דער לעבין זיי ווידער צו זעהן דא מוז איך שוין שטארבין , ווייא איז צו מיינע יונגע יארין יע איך האב זייער חרטה , אבער וואס העלפט עם אצונד איז שוין צוא שפעט , וויא ער שרייט אזוי הערט ער פון אלע זייטן אין דער שיף די מענטשין שרייען גרויסער גאט העלף אונז מיר זיינען אין אגרויסר גיט אנדערע שרייען מיר זיינען אלע פאר לארין אויס אין איין אנדער ווינקער שרייט מען ווידער גיוואלד וויי איז אונז אונטער שיף איז דורך גילעכערט אונ די וואסערין קופען צוא פון אלע זייטן. דער באפיטאן שרייט דער מאקטבוים איז אויף טויזינד שטיק צוא שמעטערט געווארין אונ אלע לויפן אויף זייער וואונדער , גור אלטער לעב איז פאר גרויס פחד אויף דעם רוקן הינטער געפאלן אונ איז שיעור אום גיקומען .

אלע מענטשין אויף דער שיף האבן מיט מיה פלייסג גיארבעט מיט דר מאשין וואס הייכט די פאמפע כדי זיי זאלן פריער דאס וואסר פון דר שיף ארויס פאמפן , אונ די שיף צו דער האלטן זייער מיה אונ מאטערנעם אונ זייערע שווערע ארבעט איז גאר אוקוויסט ערשיטע טהייל גיווארין

# ראבינוואהן

ז

גיווארין ווייל די סכנה איז אלע רנע גרעסר געווארין אלטער לעב אפער  
 ליגט ווייטער, קוים ער האט נאך געלעבט, אונ איינר קומט צו אים  
 זייער מיר ער רייסט אים שטייא אויף דו מנוול מיר ארבעטען אלע  
 ביז צום טויט אונ דוא ליגסט דיר דא גרויסער שררה, גישווינד שטיי  
 איה אונ העלף אונז ראטעווען.

קוים האט ער זיך ניקאנט אויף הויפן הערט ער אשם וויא  
 אויס אפאמבן ארויס ווייל ער האט נאך קיין מאל גיט פאר זיך  
 גיזעהען אונ גיהערט אזא משונם קול, ווארין אזוי שטארק שיקט מען  
 גאר אז ווען איין שיה איז אין דר גרעסטער גויט פדי די איבעריגע שייפן  
 וואס דרייען זיך ארום אויף דעם ים זאלין דער הערין דעם שטארקין  
 שאם אונ אלע מעגליכקייט צו טאן, היילינדיג צו הילף צו קומען  
 זיי אויס דער סכנה צו ראטעווען ער האט גאר גיט ניקענט וויסן  
 וואס דאס באטייט ער האט גימינט אז די שיה איז צו שפרונגען  
 געווארן אונ פאלט ווידער אום זייער פאר שלאפט אז אלע האפן  
 אים שוין פאר טויט געהאלטען אונ אין איין גילאף האט מען אים  
 פמעט מיט דיא פים גיטראטין.

אין דעם האט איין אנדערע שיה דער הערט דעם שטארקין גויט  
 שאם אונ האפן געוואלט לויפען זיי ארויס צו ראטעווען דר פירקטליכר  
 שטונדן ווינד אפער האט בשום אופן גיט געלאזט איין שיה צו דער  
 אנדער צו קומן, אויך מיט דר פרעמדר שיה האט עם גישמיצט אונ  
 גיווארפען הייזער הויך, וויא דער פרעמדר זענעל מייסטר האט גיזעהן  
 אז עם איז אנרויסער געפאהר האט ער זיך גישווינד מיישב גיוועזין  
 אונ האט צו זיינע לייט אזו גישריען, קינדער געסט אייך גאט צו הילף  
 יענע אום גליקליכע מענטשען צו ראטעווען מיר זיינען מחויב פאר  
 זייא זיך אונזער לעפען איין צו שטעלין אויף דעם אויפען האט דער  
 איינציגער גאט אונז מענטשין באשאפן פדי מיר זאלין איינער דעם  
 אנדערין העלפן אונ אונטער שטיצען, בפרט אין איין גויט, דורך דיא  
 זיסע מענטשליכע ווערטער זיינען אלע אויף געשפרונגען פינדין אפ  
 אקליין שיפיל פון דער גרויסע שיה זעצין זיך עטליכע געשיקטע  
 לייט אריין אונ רודירן געשמאק צוא יענער גרויסער שיה צוא.

אלאנגע

ערשטער טהייל



אלאנגע צייט האט עם גיווערט ביז גאט האט זיך מרחם גיוועזן ,  
 אונ דיא פֿרעמדע זיינען אין גאטס גאמן צו יענער שיף צו גיקומען  
 גראד צו דר רעכטע צייט האט דער גרויסר שטורם ווינד איין ביסיל  
 גאך גילאזט דאס פֿרעמדע שיפיר האט זיך קאם גלייך גיקאנט אויף  
 דעם וואסר דר האלטין אונ מיט גרויסע מיה זיינען זייא פֿארט גאהענט  
 צו געקומען אונ אריבער געווארפען זייערע שיפֿשטריק אז זייא זיינען  
 פון דער גרויסע שיף צוא געצויגען געווארען , וואלטין זייא גיוועזען  
 זיך גיט אזו געאיילט וואלטין דיא פֿרעמדע אויך גיוועזן איין גיוונקען  
 געווארען פון איין גרויסען הוואלי וואס איז דעם פֿרעמדען שיפיר  
 גאך געלאפען גאר איין צוא שלינגען .

ווער עם האט נור הענד ווער עם האט נור פים געהאט זיינען  
 פון דר גרויסער שיף ארויס געלאפן זייערע זאכען מיט גענומען וואס  
 מעגליך איז גיוועזן , אונ אין קליינעם שיפיר אריין געשפרונגן אלטער  
 לעב אפער האט זיך גאך גיסט גיקאנט אויף הויבין פון זיין קראנקען  
 גילענער זיינען צו אים געקומען דיא פֿרעמדע מאטראזין אונ פאר  
 רחמנות האבין זייא אים איבער גיטראגען אין אקליינעם שיפיר אריין .  
 קוים זיינען זיי מיט דעם קליינעם שיפיר אוועק האבין זייא מיט  
 אייגינע אויגין צו גיזעהן וויא יענע זייערע גרויסע שיף איז אונטר  
 גיבאנגין ביז זיא איז אין גאנצין אין ים איין גיוונקען גיווארען גאט האט  
 גיהאלפן אונ זיי זיינן לשלום צו דר פֿרעמדר גרויסער שיף צו גיקומען .  
 דער פֿרעמדער זעגעל מייסטער האט דיא אונגעקומענע פֿרעמדע  
 מענטשען זייער שיין צו גענומען ער האט זייא גרויס פֿריינדשאפט  
 באוויזן, אלטערלעב האט זיך דר ווייל איינציג ווייס דרמאנט אונ האט  
 זיך צווישין אלע אנדערע זיינע האמבורגר לייט זייער גיפרייט אונ פאר  
 וואונדערט אז פֿרעמדע אומפעקאנטע מענטשין האבין זייער לעבין זיך  
 איינגישטעלט פון מענטשינס וועגין וואס זיי האבן זיי אין זייער לעבין  
 גיט גיקאנט , אונ האבין זייא פֿארט אזו וואונדערליך געראטעוועט .  
 עיקר שכחתי איך האב אייך פר געסין צו דער ציילען אז דיא  
 פֿרעמדע גרויסע שיף איז גיוועזן איין טערקישע פון דעם ווינקעל  
 אזיען אויס דער הויפט שטאט סמירנע די האמבורגער האבין זיך אויס

# ראבינוואהן

ח

גירוש און האבין גרויס גחת גיהאט פון דעם ליבליכין נוסין טער קישין  
 זענעל מייסטער, בפרט וויא ער האט מיט זיינס איין גימיינעם שיפס  
 קנעכט איין שיינעם וויכוח געהאט איהם צוא באווייזן אז נור  
 מענטשען ליבשאפט האלט אלע מענטשין אין איינס און גאר מענטשין  
 פריינדשאפט דר האלט דיא גאנצע וועלט בייא זאמען איז מען מחויב  
 יענעם אויס דער נויט צוא העלפען און יענער מעג זיין ווער ער וויל  
 גלויבין אן וועמען ער וויל און גיין אן גיטאן וויא ער וויל.

איין גימיינער שיפס קנעכט פאר בייגט זיך פאר דעם זענעל  
 מייסטער און פרעגט אים מיט דרך ארץ ליבער הער וויא פאלט מען  
 אויס צוא ראטעווען איין שיף אדער מענטשען וואס זיינען גיט  
 אונזערע ברידער וואס זייא גלויבען גיט אן אונזער גאט.

דר זענעל מייסטער ענטפערט אים סוז מען דען נור קעגן זיינע לאנד  
 מענטשין. גאר קעגין מענטשען וואס האלטען אונזער גלויבען און גייען  
 גאר אזו וויא מיר אן גיטאן? סוז מען דען גאר קענען זעלבע מענטשען  
 קעגין ברידער זיך גוט באווייזען און קענען פרעמדע גיט?

דער קנעכט זאגט יוא אזו מיין איך מענטשין אויס דער נויט  
 מציל צו זיין מיט אלסדינג צו העלפין מיט אלעס אין דער וועלט צוא  
 אונטער שטיצען איז זייער רעכט מיר זיינען עס אפילו מחויב צו טאן,  
 אבער צו פרעמדע פון איין אנדערע מדינה פון איין אנדער לשון  
 און פון איין אנדערען גלויבין ווייס איך גיט אויב מען דארף.

דער זעגיל מייסטער זאגט שטיל דו גאר גייא לאז דיך גיט אויס  
 לאכין עס איז מער גיט פאר האנדין וויא נור איין איינציגער גאט און  
 גאר ער האט די גאנצע וועלט און אונז אלע מענטשן אין דער וועלט  
 באשאפן ער האט גאר קיין שום חילוק גיט נמאכט צווישן איין מענטש  
 און דעם אנדערין איינער זאל דעם אנדערין פון גאנצין הארצען מיט  
 אלע מעגליכקייט אויס איין סכנה ארויס העלפין און אונטער שטיצין.

אלע האבין דעם נוסין מענטשין אן גיקוקט מיט טרערין פאר  
 לויט שמהה, זיי עסין טרינקען און אונטער האלטן זיך צווישן איין  
 גאנד מיט טאנצין זינגען און שפרינגען האבין זיי ווייטער געשיפט און  
 ביט זייער איין רוהיג שטילין ווינד, זייגן זיי אין עטליכע טעג געקומן

קיין

(ערשטע טייל)



קיין לאנדאן , וויא זיי האפין גיזעהען די יבשה האפין זיך אלע זייער  
גיפרייט אונ גידאנקט פאר דעם גרויסן נס וואס גאט האט זייא דורך  
נוטע מענטשען אזיא וואונדערליך פון דעם טויט מציל גיזעזין .  
(ב) אלטער לעב ווערט אסוחר אונ לאזט זיך אוועק קיין  
גואינעא אין אפריקע , ער קומט אויס קיין בראזיליע אין  
אמעריקא , דיא שיף גייט אונטער :

אין לאנדאן האט אלטער לעב קיין גישעפטען גיט געהאט ער  
איז אין אלע נאסענארום גילאפן אין אלע שטראזין זייער פיל קינסטליכע  
אונ וואונדערליכע זאכין געזעהען אז ער האט גאר אן די צרה וואס  
ער האט ביו אהער אויס געשטאנען פאר געסין .

זיין מאגין האט אים ערקט גינומן דר מאנען אז ער איז הונגעריג  
אז גיט וואלט ער אפילו פאר געסין אויב אלעבעדיגער מענטש דארף  
עסין ווען ער וויל לעבין , ער לויפט צוא דעם באקאנטין שיפערס זון  
אונ בעט אים ער זאל זיך איפר אים דעד בארעמען אונ געבין געלד ,  
אדער צו עסין , דר ווייל האט אים דר אלטער אומגליקליכער שיפס-  
קאפיטאן דר זעהן אונ האט אים אפיטערין שווארצין סוף געמאכט ,  
ער זאגט צו אלטער לעב דוא גארישער יונג דוא ווילדער יונגאן  
איך זאל גיזעזען וויסען אז דו פארסט אויף מיין שיף אן דעם וויסען  
פון דייע עלטערין וואלט איך דיה בשום אופן גיט מיט גענומען ,  
זייד דורך דיין פארזינדיגען קעגין דייע עלטערען זינען מיר אלע  
אונ אונזער שיף צו גרונד גענאנגען דער קאפיטאן איז אזו אין פעס  
אריין געקומען אז דאס מעסער וואס ער האט געהאלטען איז אים  
פאר פאר-דראם אויס דער תאנד ארויס געפאלען .

וויא דער שאסין איז אלטער לעב שטיין געבליבן אונ האט זיך  
זייער גישעמט זיין פנים אויף צוא הייבין , דער הערליכער קאפיטאן  
האט אויף אים תיבף ווידר רחמנות באקומען אונ האט אים מיט נוטע  
ווערטער צו גענומען אונ האט אים אזו געזאגט מיין קינד וואס איז  
געוועזען איז געוועזען עס איז שוין פאר פאלין גאר זעה דיה צוא  
בעסערען דער מיין מוסר פאר ווארף גיסט מייע ווערטער , גייא  
פריער עסין אונ זעה דיר תיבף אנעלעגענהייט וואס שיפט ווידער

צוריק

(ערסטע טייל)

ראבינזאהו

ט

צוריק קיין האמבורג פאר אהיים ווארף דיק אנדער פר דינע עלטערן  
ביז זיין וועלן דיר פאר געבען וואס דוא האסט קענען זיין געטאן  
גלויב מיר איד בין עלטער און געניטער , איד ווייס אז כל זמן דער  
מענטש האט ניט פון גאנצין הארצען חרטה פון דעם וואס ער האט  
שלעכטעס געטאן איז אים זיין לעבין פאר ביטערט און עס קען אים  
גאר ניט דער גיין , אזוא פאלד אפער ער האט יזא חרטה און מוז  
שוין סער קיין שלעכטס ניט , און בפרט דיא מענטשען וואס מען  
האט קענען זיין געזינדיגט זיינען אויך מוחל העלפט גאט , גאנץ  
זיכער פאלג מיין גוטע עצה און דוא וועסט זעהען אז עס וועט דיר  
גאך אויף דער וועלט גוט גיין .

דער שיפס-קאפיטאן זאגט אים ווייטער דוא ווייסט מיין קינד  
אלין זייער וואול וויא אומגליקליך איד בין גיווארין מיט דעם וואס  
מיין שיף איז מיר אונטער גענאנגען עס מוז גאך זאנג דויערין ביז  
איד וועל מיר קענען העלפען ווידער אהיים צוא שיפען דאס געקד  
איז בייא מיר זייער טייער און וויל דיר פארט העלפען איד גיב דיר  
אויף הוצאת אהיים גיין פריער עסין און זוך דיר תיכף אהיים  
אשיף זייער שווער לוגט דיין זינד וואס דוא ביסט באגאנגען קענען  
דינע אלפע גאטערין , גיין האב חרטה פאר דיק בעסער אהיים  
און גאט וועט דיר דער צוא העלפין .

ער גיט אלטער לעב ענגלישע מטבעות און וויל זיך מיט אים  
זועגענען , אלטער לעב אפער איז אים ארויף גיפאלין אויפין האלדן  
און האט אים גיקושט פאר גרויס גיוויין האט ער קאם גיקענט דאס  
מויל עפינען און זאגט ליבער הער איד מוז אייד דעם רעכטען אמת  
זאגן , ווען איד וואלט אליון מיט מיינע אייגענע אויגין גיט גיזעהען  
וואלט איד עס גאר ניט גלויבין , איר זאלט קענין מיר אזוא ליבליך  
און ברידערליך זיין , אייער גיטבייע עצה אייער מוסר איז צוקער  
זיס . איר געסט אייד אן וויא אניטרייער פאטער קענין זיינע קינדער  
געקד איז בייא אייד אינצוגד וויא איין אויג אין קאפ און מיר שיינקט  
איר עס אויף הוצאות אהיים , וואס זאל איד ריידן וואס זאל איד  
זאגן , דער פאר זאג איד מיין ליבער הער צו אז פונגהיינט אן  
וועל (ערשטע טייל) בית



## ראבינוואהן

וועל איך קעגין אלע מענטשין אזוא גוט זיין וויא איך קעגין מיר .  
 זעט גאר וויא דער שיפסקאפיטאן האט דא אלטער לעב אמת  
 מוסר גיזאגט אונ האט אים גאך מיט געלד אונטער געשטיצט , איך  
 וועט נויטער הערן אז עס איז אים גאר ניט אן גינאנגען אונ האט  
 זיך נויטער אנוועק גילאזין , לעת עתה גיזעגנט זיך אלטער לעב מיט  
 דעם שיפסקאפיטאן אונ מיט זיין חבר ער גייט אנוועק אונ איבער די  
 גאנצע וועג טריקענען זיינע אויגן גיט פאר פישערע טרערען וואס  
 ער האט גיוויינט פאר בושא ווייל ער האט זיך פאר זיך אליין גישעמט  
 אונ דיא טובות וואס דער קריסט האט קעגין אים גאר אונגריכט  
 גיטאן האבין אים גאר ניט גיקענט פון קאפ ארויס , ער פרעגט זיך  
 אליין פאר וואס האב איך ביז היינטיגן טאג גימיינט אז קריסטען  
 האבין אונז פיינד היינט האב איך מיר ערשט איבער גיצייגט אז זיין  
 זיינען גוטע מענטשין אונ טוהען אונז גרויס גוטס וויא זיין ברודער  
 אן דעם אנדערין אונ איך וויל גיט זיין פפוי טובה .

איבער דעם וועג קלערט ער ווידער אהיים צו פארין , אבער  
 וואס וועלן מיינע חברים זאגן , אין לאנדאן צוא זיין אונ גאר ניט  
 פאר זיך צוא זעהען, זיין וועלן אויס מיר לאכין אונ שפעטין וואס  
 איך בין אזוא גישווינד צוריק געקומען , צווייטיגס האב איך מורא  
 פאר מיינע עלטערין , איך וועל האבין פון זיין אסוף , ווייל איך בין  
 אנוועק אן זייער וויסען .

וויא ער גייט אזו ארום אין גידאנקען באגעגנט אים זיין אנדר  
 שיפסקאפיטאן אויס גואיגעא וואס עס ליגט אין דעם חלק וועלט וואס  
 הייסט אפריקא ער מאכט זיך מיט דעם גייעם קאפיטאן באקאנט אונ  
 האט בייא אים אויס גיפארשט אז ער זעגילט באלד אפ אויך דער  
 זייער קאפיטאן איז אזו גוט גיוועזין קעגין אים אונ האט אים גיבעטן  
 צו זיך אויף דער שיף ארויף אז ער זאל בייא אים טרינקען אנלעזיר  
 פייא , אונטער וועגנס פרעגט ער ווייטער דעם קאפיטאן אויס אויב  
 ער וויל אים מיט נעמען אונ קוים האט ער דאס ווארט יא גיהערט  
 האט ער שוין ווידר גיברענט פר חשק גאר ווייט זיך אנוועק צו לאזין .  
 דער קאפיטאן זאגט אים מיין קינד עס וואלט בעסער גיווען  
 (ערסטע טייל)  
 ווען

## ראבינוואהן

ווען דוא זאלסט ריידן ענגעלש, עם איז אפילו נישט שייך אלשון נאך  
צוא ריידן און נישט גרונדליך פאר שטיין, נאר פון דעם וועגן  
וועל איך דיר דאס איבעריגע צוא לערנען, קום סאך דיר פארטיג  
מיד פארין באלד.

און אלטער לעב איז שטיין געבליבען גלייך וויא אדונער  
וואלט אים דער שלאגן, זיין הארץ איז אים פאר שטיינערט גיוועזן  
דאס בלוט איז אים אין פנים אריין גיקומען פאר בושה פאר חרפה  
וואס ער האט זיך פאר זיך אליין גישעמט, ערשטינס פאר דעם וואס  
ער טוט ווייטער קעגן זיין ארעמע פאטער און מוטער, און צווייטנס  
זיינען אים נאך גישטאנען פאר דיא אויגען דיא זיסע ווערמער דיא  
נוטע עצה פון ערליכען קאפיטאן, נור זעט וואס דר זינדיגער מענטש  
איז אין דעם געבליבען אויגענבליק וואס ער וואלט גערין אהיים פארין  
האבן זיינע נארישע תאוות איבער אים אזו מתגבר גיוועזן אז ער  
האט אן זיין אייגינער בושה אן זיינע עלטערין און אן דיא ווערמער  
פון דעם ערליכין קאפיטאן געשווינד פאר געסין און מיט נחת און  
תענוג דעם נייעם קאפיטאן גיבעטין ער זאל אים מיט געמען אין דער  
ווייטער וועלט אריין.

קוים איז ער צוא דער נייער שיף צו גיקומען זעט ער אז אלע  
זיינען אין שטאט אריין איין קויפן וויא ער פרענט וואס איז דאס  
ענטפערין אים די מאטראזען דאס זיינען סוחרים זיין קויפן איין  
קלייניקייטין קינדער שפילכעל און נארישקייט און פיהרין דאס קיין  
אפריקא געמען זיין בייא דיא שווארצע מוהרין פאר אייזערנע העס  
שלעכטע פעריל שלעכטע קארעלין שיינע גלעזערנע שערבלאך  
שערעלאך און מעסערלאך, שטויב קערניגלאך און גוטע שטיינער.  
קורץ דאס שטויב איז לויטער גאך דיא שטיינער זיינען אבנים  
טובות זייער טייער און פארדינען טויזענד מאל אזוי פיל וויא פיהל  
זיין קאסטין דיא סחורה אין ענגלאנד.

אונזער אלטער לעב גאר אן איבערלייגונג לויפט געשווינד  
אויך אין שטאט אריין און בריינגט אים דאס נאנצע געלד וואס  
זענער קאפיטאן האט אים גיגעבין אויף הוצאות אהיים, אויף  
ערשטע טהייל נארעשקייט



## ראבינוזאהן

נארעשקייט ער מאכט זיך שוין ארייבע בייטיל האפט שוין איין  
עושר צווא ווערין געקט אלץ צווא זאמען און לויפט גישווינד צום  
שיף ווייטער צווא פארין .

אזוי וויא אלע רשעים פאר ווארפין קלוג מוכר און אמת  
תוכחה אזוי ווי אלע שומים פתאים טוען אלעס געשווינד אן שכל  
אן איבער לייגונג אזוי האט אלטער לעב אויך גיטאן .

גייט לאנג האט עס גידויערט און אלע זיינען מיט דעם גייעם  
שיף פון לאנדאן אנועקגיזעגעלט מיט זייער אנוטין ווינד איבער דעם  
וואסער וואס גייט אין לאנדאן און הייסט דיא טעהמוע . אין דער  
התהלה האבין זיין גינעמען אויף דער גארדזע דאס הייסט אויף  
צפון זייט פון דארט ווידער קיין מערב זייט בייא באעלאם פארבייא  
דורך דעם קאנאל און פון דאנען זיינען זיי אויף דעם ים הגדול דאס  
הייסט אטלאנטישעס וועלט מעהר גיקומען , איצונד האבין זיין זיך  
ווידער קיין דרום זייט צווא דיא אינגלען וואס הייסן קאווארישע  
אינגלען אומניווענט און דארט שטיין גיבלבין .

דארט וואקסן דיא שענקסטע קאנארקעס וואס זיינען זייער  
קינסטליך אלע קענפיס אויך די קענפי מאדארא וואס דער זיסער וויין  
וואס הייסט מאדארע וויין וואקסט קיין פארטוגעזין , צום ערשטין סאל  
וויא אלטער לעב איז ארום גינאנגען אויף דער יבשה און האט זיך  
אפיקעל ארום גיקומט אויף אלע זייטען האט אים די אויגן פאר בקענט  
פון דיא הויכע פולע און שיינע זאנגען פון אלערלייא תבואות , גרויס  
גדייכע און שיינע בויטער מיט אלער האנד פירות צוקער דאהר דאס  
הייסט באזשטענגיל וואס טען מאכט דער פון צוקער .

קורץ וויא ווייט זיינע אויגן האבין גאר גינרייכט האט ער  
גיזעהען אסאך בערג אזוי וויא אקייט צו אנאנד גישלאסן פון דיא  
בערג זיינען דיא זיסע וויינרויבין אראפ גיהאנגען , אין גאנצן האט  
דיא קענפי אויס גיזעהען וויא אשיינע פלה וואס גייט גאלד און  
פעריל באהאנגען דאס הארץ איז אים איבער גינאנגען , און דער  
קאפיטאן האט זיינע לייט דאס דער לויבענעס גיגעבען אז זיי טעגן  
עסין און טרינקען וויפיל זיין ווילן , אלטער לעב האט זיך אן  
גיטרונקען ערשטע טהייל

# ראבינוואהן

יא

גיטרונקען מער וויא מען דארף דארט ווערט דער וויין נאגן אנדערש וויא אין אונזערע לענדער גימאכט .

דיא דאקטורים זאגן אז אלע שארפע משקות זיינען פֿר קינדער אונ פאר יונגע לייט זייער שעדלאך ווייל זייא ווערן פון דעם טרינקען פאר קריינקט , נאר ווייל אלטער לעב איז אפער פון יונגערויים אויך גיוואינט גיווארין שארפע משקות צוא טרינקען , האט ער איצונד אויך צוא פיל גיטרונקען און איז לוסטיג גיווארין אונ פֿרענט דעם נייעם קאפיטאן וויא לאנג עם וועט נאך דויערין ביז זיי וועלין ווייטער אוועק ער האט גיהערט אז עם מוז נאך ווייניג שטענס איין טאג דויערין דאס האט אים נאר גיט גישמעקט ווייל ער האט גיט גיקענט איינזיצן זיך אויף איין אָרט איינהאלטן אונ איז טרויעריג ארום גינאנגען .

נאך איז ער פאר טישט אין גינדאנקען ארום גינאנגען אונ זיך גיוואונטשין פֿליגיל צו האפן אונ אין דער וועלט צוא פֿליען האט אים שוין גאט איין דריטן קאפיטאן באשערט אויס ליסאפאן דיא הויפט שטאט פון פֿארטוגאל וואס איז גישטאנען שוין נאר פֿארטיג נאר אוועק צוא גיין קיין בראזילען אויך מיט סחורה , דא איז אלטער לעב מיט דעם שיף קאפיטאן בעקאנט גיווארין , אונ האט מיט אים אפגיכעט קיין בראזילען צוא פֿארין .

אלטער לעב לויפט גישווינד צוא ריק יענעם קאפיטאן אונ זאגט צו אים זייט גיוונד איך דאנק אייך זייער דער פאר וואס איר האט מיר ביז אהער מיט גינומען אונ אויס גיהאלטן , נאר איך מוז אייך דעם אמת זאגן , דארט גייט איין שיף קיין בראזיליע וויל איך מיט אים שיפן , דער קאפיטאן האט איהם גיענטפערט מסתמא איז מיר מער קיין שלעכטס גיט באשערט , מיין קינד איך בין דער פון זייער צוא פֿרידן , אז איך ווער פון דיר פֿטור וויא דוא האסט דייענע עלטערין גרויסע צרות אן גיטאן אונ ביסט זייא מקצר ימים האט אויף מיר דיא הויט גיצייטערט איך זאל דורך דיר גיט האפן איין שווארצין סוף , גייא מיין קינד איך ווינטש דיר גליק אויף דעם וועג פאר לשלום . פאר גרויס נחת ווייטער צו פֿארין האט ער זיך גינאנט צו דער גאיייער שיף דא האפן זיך אלע גיפאקט אונ האפן זיך ווייטער געשיפט .

ערשטער טהייל גאטס



גאמס גבורה האט אלטער לעב גיזעהן , ווארום אין איין קורצער צייט וויא זייא זיינען גיקומען צו דער קענפי טענערום האט מען פון דארט ארויס גיזעהען דעם שפיץ פון דעם העכסטען בארג וואס מען רופט אים פוק , ער האט זיך גיט גיקענט איין האלטין צוא וויינען פר שמחה ווייל ער האט גיוואוסט אז עס איז שוין זייער שפעט אין דער נאכט עס איז שוין אומטערום גאנץ פינצטער גיוועזין , אונ יענער שפיץ בארג וואס ער איז דער העכסטער אין דער גאנצער וועלט איז נאך אזוא ליכטיג גיוועזין וויא אין שיינעם העלין טאג , גלייך וויא עס וואלט גיברענט איין גרויסע הבדלה .

אין דיא עטליכע טעג וואס זייא זיינען מיטין גוטין ווינד אונ אן אשום מכשול גיפארין האט ער איין גבורה גרעסער פון דער אנדער גיזעהען , פיש וואס הייסן פלוס פיש וואס האבין לאנגע פלוס פעדערין אונ פליהען איבערין וואסער גלייך וויא זייא וואלטין פליגלען גיהאט זייא בלישטצען וויא זילבער אויס דער טעסט אונ לייכטיג וויא דיא פינקעלדיגע שטערניגלאך עטליכע וואכען האט עס אזו גידויערט מיט שפילען מיט לאכען מיט טאנצין אונ פרייען האבין זייא זיך פון איין ארט צום אנדערען גירוקט .

איין מאל איז אן גיקומען איין ווינד מיט אזויא איין שטורעם מיט אזויא איין פעס וואס האט דעם ים אונטער גיבלאזען אז דיא הוואלים האבין גישוימט אונ גיזאדין וויא אזידעגריקער טאפ זעקס טעג נאך איינאנד האט דער ווינד איין געריסן אונ דיא שיף איז אזו פר ווארפן גיווארען אז דער קאפיטאן האט אליין גיט גיוואוסט וואו זייא זיינען אין דער וועלט , דעם זיבעטען טאג פריא פאר טאג האט ערשט איין שיף קנעכט דר זעהען דיא יבשה אונ האט גישרייען טריקענעש טריקענעש אונ אלע זיינען וויא משונגע ארום גילאפין פר נחת פאר הענג , פאר פינטשטערט איז זייער לאכין געווארען ווארום אין דעם אויגען בליק וואס זייא זיינען פון דער גרויסער סכנה גיצול געווארען האט עס מיט דער שיף אן דער זייט איין טולעץ גינעפען אז אלע וואס זיינען נאר אין דער שיף גיזעסען זיינען אנדער גיפאלין אונ אויף דער ערד טויט גילעגין , דיא שיף האט זיך אן איין פעלזין ערשטער טהייל

ראבינוואהן

יב

אן געשטויסען אונ איז אזוא פאר שפרונגען אז זיא איז אזוא זייט אין זאמד שטעקען געבליבען .

דיא וואסערין האבין פון אלע זייטען צוא געשלאגען אז מען האט מורא באקומען ענטפער אויף טויט איין גיוונקען צוא ווערען . אדער פון דעם שארפן שטורעם וואסער אנועק גישלעפט צו ווערען אלע זיינען אנטלאפען אין דער באיווע , דאס הייסט די שטיבעל וואס אויף דער שיף איז דא , אונ מען האט מער ניש גיהערט פון אלע זייטען פון אלע ווינקעלאך נאר וויינען שרייען יאסערען אונ קלאגן , איטליכער באזונדער האט שוין ווידוי געזאגט אונ האפען נאר געווארט אויף דער לעצטער שעה , אטהייל זיינען שוין פאר שרעק גיוועזען וויא מתים , אטהייל האפען דיא הענד געבראכען , אלטער לעב איז מעהר טויט וויא לעבעדיג גיוועזען .

דאס שיפס פאלק האט דער הערט אז דיא שיף איז צוא שפרונגען , אונ זייא האבין מער קיין האפענונג ניש ניצול צו ווערען פאר שרעק זיינען אלע קעפ אויף קעפ גישפרונגען , אונ האבין אויף געשווינד פון דער גרויסער שיף אקליין שיפעל אב געפונדען אונ זיינען דריגען אריין גישפרונגען , דאס קליינע שיפיל האט אפער ניש גיקענט אזו פיל מענטשין דער טראגין , בפרט דער שטורעם ווינד האט נאך זייער שטארק איין געריסען אז דאס שיפעל האט זיך ניש גיקאנט אויף דעם וואסער גלייך דערהאלטען אונ אלע האפען צוא גיזעהען באשיינפערלאך אז זייא מוזען דער טרונקען ווערין , מיט אלע פוחות האבין זייא גערורערט כדי זייא זאלין זיך פארט בייא דעם לעבין דער האלטין עם האט אפער ניש געהאלפען .

ווארין וויא זייא זיינען שוין באלד ביים טרוקענעם לאנד גיוועזען , איז איין קנואל וואסער אונטער גילאפען וויא איין בארג גרויס , אונ האט זייא איבער גיאנט נור די שיפיל מיט די מענטשין איין צוא שלינגען , זיי האבין פאר דער שרעקענעש דעם רויד פאר לארין איז די שיפיל ווידער פאר שפרונגען אין מיטען ים אריין , אונ האט זיך ארום גידרייט וויא אשיף אן ארוידער , אן שטעג אונ אן זועג , דיא וואסערין האבין דיא שיפיל מיט די מענטשין צו געדעקט

אונ (ערסטע טייל)



אונ אום גישטירצט , אונ אלע מענטשין זיינען אויף טויט דר טרונקען  
גיווארין , אלטער לעב איז מיט זיי איין גיוונקען גיווארין אונ איז טויט  
גיווארין , איין גוטע נאכט ליבע קינדער , אז מיר וועלן דער לעבען  
מארגן וועל איך זייך ווייטער קינסטליכעס דער ציילין .

נ אלטער לעב ווערט פאר ווארפן אויף איין וויסטער קענפי  
ער לויבט גאט ער באקומט הערינג אונ אקליינע דירה .

אלע מענטשין וואס מיט זיין האט זיך גיטאן צוא זיינען זיין  
דער טרונקען גיווארין צוא גיט , ווייס מען גיט , נאר דאס ווייס מען  
אז אלטער לעב איז איין גישלונגען פאר טראגן אונ איבערין וואסער  
אריבער גישליידערט גיווארין , אין דאס פליהען האט ער זיך אן איין  
פעדזין אזו שטארק אן גישלאגן אז דורך דיא יסורים האט ער זיך  
פון הלשות דער מינטערט , אונ פון דעם טויט ווידער אויף גיוועקט  
ער איז אזוא גילעגן אונ האט זיך קיים גיקענט רירין אשטעכעניש  
אין דער זייט האט אים אן גיהאפט ער האט גיט גיקענט אפ אטהעמען  
וויא ער האט ביסלאך ווייס דיא אויגן גיקענט עפינען האט ער  
ערשט אליין גיט גיוואוסט צוא ער לעבט אדער גיט אזו וויא אונארם  
איז ער אין זאמד גיקראבין אונ האט זיך גיקוועלט פאר יסורים ביו  
ער האט זיך מיט כוח אויף גישטעלט וויא ער האט גיוואלט פרובין  
איין פוס צוא ששעלין איז ער פאר מידקייט ווידער אום גיפאלען  
אונ איז גיבליבין האלב טויט ליגען .

ער איז אזו עקענד גילעגן אציט , אונ וויילע ער האט גיפאכט  
מיט דר מיתה וואס האט אים דאס אבער גיהאלפן , אייביג דא ליגן  
איז קיין תכלית גיט ער האט זיך מיישב גיוועזן פארט אויף צוא  
שטיין , קאם מיט לייד האט ער זיך ווידער פון דר ערד אויף גיהויבען  
וויא ער קוקט זיך אום פאר דעקט ער זיך דאס פנים מיט פיידע הענד  
אונ שרייט ליבער גאט וואו בין איך דא פאר ווארפען גיווארין , וואו  
איז די שוף אונ דאס פאלק וואו איז דאס קליינע שיפיל , אלע דער  
טרונקען , ווייא מיר גישעהען , ווייא מיר , פינטשטער איז מיר אין  
מיינע אויגן , אט שוויסען נאך דיא ברעטער פון די שוף וויא אזוא  
בין איך אהער גיקומען וואס איז דאס פון אזו פיל מענטשין בין איך

אליין

(ערסטע טייל)

ראבינזאהן

יג

אליין ביין לעבין גיבליבין גאט מוז עפעס מיינען מיט מיר . איך אליין האב נור דיא זכיה צוא לעבין דאס מוז עפעס באטייטען . פאר גרויס פחד אונ שמחה איז ער אנידער געפאלען אונ ביידע הענט צום הימער אויס גישטרעקט אונ צוא גאט געבעטען אונ געלויבט אונ געדאנקט פאר דעם גרויסען גס וואס ער האט איהם ווידער באוויזען אונ צווישען טויזענד מענטשין נור אים אליין ביין געבען דער האלטען .

וויא ער האט זיך אביסעל דער פרישט אונ צוא זיך געקומען זעצט ער זיך אנידער אונ רעט צוא זיך וואס פאר איין ראט וואס פאר איין עצה זאל איך מיר געבען אויף מיר איז רעכט אונ איך בין מיר אליין אין מיינע אלע אומגליקן שולדיג .

אוי וויא טויב בין איך גיוועזין פאר דיא הייליגע ווערטער פון מיינע ליבע אלטע עלטערין , וויא בלינד בין איך גיוועזין פאר דעם שכר וואס דער ערליכער קאפיטאן האט מיך געלערינט אוי איך בין זייער פרעה אונ שלעכט געוועזען פון קינד ווייס אויף .

אזוא איז תמיד דער סוף פון איין גישפארטע מענטשין ווייל בשעת מען לערינט זייא אונ ווארינט זייא מיט שכל זיינען זייא קיין מבנים גישט דער גאך אז עם גייט זייא שלעכט אויס ווער איז מער שולדיג וויא נור זייא אליין אלע פאטער אונ מוטער האבען זיכער זייעדע קינדער ליב אונ עם ווענט זיך נור אן דער ערציהונג , דאס הייסט אויף וועלכען אויפען דאס קינד ווערט אויף געצויגען , דער ציהט מען עם מיט שכל איז מה טוב דער ציהט מען עם וויא אבהמה בלייבט עם אייביג וויא איין בהמה ווילד , אונ אום פאר שטענדיג , נור וויא אזוי קען דאס קינד איין מבין זיין אונ זיך תמיד איבער צייגען אז דאס וואס עלטערין טוהען זאגן אונ לעהרנען איז זייער רעכט אונ זאל זעהען זייא צוא פאלגן .

אלטער לעב שלעפט זיך אויף , שטעלט זיך אין אווינקעלע אונ פאטראכט זיין עלינדען שטאנד באלד ווארפט ער זיך אליין מיר זיינע זינד אונ זאנט רעכט איך האב דאס אלן פערדינט אונ

באלד

ערשטע טהייס



באדער טרייסט ער זיך אליין אז נאט האט איהם דאס לעבין גישיינקט,  
וועט ער איהם אונדאי דער צוא העלפין, אויך ער האט אויף זיך  
גינומען גישט מער צוא זינדיגין אונ אז ער וועט זיך פמיד שוין  
פריהער גוט איבער צייגן איידער ער וועט אנישעפט טאן אויב דער  
שכל חייסט אזוי טוהען אונ אויב עס איז אזוי פאר נאט אונ  
לייט רעכט.

דיא האר אין קאפ האבין איהם גישטאכין עם האבין אים דיא  
גלידער גיציטערט וויא ער האט זיך אום גיזעהען פון אלע זייטן אונ  
האט מער גישט גיפונען וויא נור הימעל ערד היים זאמד וויסטי  
פעלדער ווילדע ביימער אונ גישט איין איין-צייכיגעש פון אמענטש  
וויא ער האט זיך משער גיוועזין אז דא מוזען ווילדע חיות זיין אדער  
גאר ערגערס ווילדע מענטשין דאס האט איהם צום איבעריגען  
דער שלאגען.

רעכט האט אלטער לעב גיהאט ווייל ווילדע מענטשין דאס  
חייסט מענטשין וואס האבין גאר קיין גלויבין גישט זיין האבין  
קיין שכל גישט זיך ליב צו האבין בייא אנאנדער צוא לעבין בויען  
קיין הייער גיט אקערין אונ זייען גישט קיין פעלדער פלאנצין גישט  
קיין גערטנער זייען אן בושה נאקיט וויא זיין זייען פשאפין גיווארין  
דער גערין זיך מיט גראז אונ קרייטער פרעסין פלייש רויזעהייט אויך  
לעבעדיגע מענטשין פראטין זיין אונ פרעסין זייער פלייש אזעלכע  
מענטשין זייען טויזינד מאהל ערגער מעהר אכזרים וויא חיות  
רעות פאר דיא מענטשין האט ער גאר מער געציטערט.

דיא זון פרענט דארט זייער שטארק אלטער לעב איז שיר  
אומגינקמען פאר דארשט אין דעם הערט ער גישט ווייט פון זיך איין  
פרישין קלאהרען קוואל וואסער רוישען הער אונ ליכטיג וויא  
קרישטאל מיט ביידע הענט איז ער צו געלאפען אונ מאכט ערינקט  
אברכה אונ טרינקט אונ דער קוויקט זיך אין איטליכען אבר ער זאגט  
מיט פער וויינטע אויגען ווער עס פאר לאזט גישט אווערסעל פון  
אונטער דער ערד דער וועט מיד אויך גישט פאר לאזין.

ער האט גאר גישט אזוי חשק גיהאט צום עסין וויא זיך נור

אויס

ערשטע טהייל

# ראבינוואהן

יד

אזיס צו רוהען ווייל עס האט אים אין אלע גלידער גיבראכין ער האט  
 פאר מיךעקייט גיט גיקענט אויף דיא פיס שטיין דיא נאכט איז  
 צו גיפאלין אונ ער פֿרעגט וואו זאל איך געכטיגען קיין הויז איז  
 דא גישט פאר האנדין אונטערין פרייען היסעל האב איך מורא  
 פאר חיות רעות פאר ווילדע מענטשין ער האט גימוזט אויף איין  
 פזים ארויף קלעטערין אונ וויא איין פייגעלע אין וויסען וואלד  
 אונטער דעם פרייען היסעל געכטיגען ער זעצט זיך אויף איין  
 ברייטער צווייג לענט זיך אן לייענט קריאת שמע אונ ווערט  
 גישטאק אנטשלאפן. וואס עס טוהט זיך מיט דעם מענטש ביא  
 טאג גיט איהם פאר אין חלום ביא נאכט.

וויא עס קוקט אין שלאף טאכט דער חלום אזיס דעם אלעם  
 אפארשטעלונג אונ עס דאכט זיך יענעם אז ער טוט אנוועק וועלטין  
 גישעפטין דער עהרליכער מאן וואס האט קיין מאהל גישט קיין  
 שלעכטם אין זינען איז דער חלום גישט קיין בייו אז דער מענטש  
 ווייסט אבער ביא זיך זיינע שלעכטע גידאנקען איבער דעם קעגען  
 זייא גישט רוהיג שלאפן אונ פאר דעם מינדעסטען חלום שרעקין  
 זייא זיך אונ מיינען אז דיא צייט איז גיקומען זייא צו באשטראפן  
 פאר זייער שלעכטם שרעקין זיך פאר אבייוין חלום.

קזיס איז אלטער רעב איינגישלאפן דאכט זיך אים אז זיינע  
 אלטע פאטער אונ מוטער שטייען פר אים מיט איין איינגיפאלענעם  
 פנים זייער נאנצער קערפער איז איינגישרונפן אונ האפן וויינענדיג  
 דיא הענט גיבראכין אונ געיאמערט אזי ווייא אונזער אלטער לעב  
 אונזער איינציגער געליבט קינד לעבט ער נאך ווער ווייסט אויב ער  
 האט מיט וואס דעם טאג איבער צוא לעבען פאר וואס האפען  
 מיר איהם אזויא פארצויגען וועפען וועט אונזער עהרליך פאר  
 מענין צוא מטיילט ווערין, קינד קינד מיר זיינען דיר מוחל וואס  
 דוא חאסט קענין אונז גיטאן גאט וועט דיר עס אויך גישט רעכענען  
 מיר בעטין דיר זייער קום שוין אהיים.

דער קאלטער שווייס האט איהם באגאסין ער רעט אזיס דעם  
 שלאף מיינע ליבע גיטרייע עלטערין איך האב אויך הרטה איר זייט



נאר מענטשען פארניבט מיר ערינסט מיינע זינד גאט וועט מיר געוויס מוהל זיין עם דאכט זיך איהם אז ער געמט זיין ארום אונ וויל זיין קושין דער ווייל בייגט ער זיך איבער אן דער זייט אונ פאלט אראפ נאר ווייל דאס גראז איז זייער געדיכט גיוועזען האט ער זיך נישט פיל גיטאן .

אויס פארקט פאר ווילדע חיות האט ער גימוזט גישווינד ווידער אויף דעם בוים ארויף אונ אויס פארקט פאר אבייזן הלום האט ער מעהר קיין אויג צו גיטאן אונ איז דא זיטצען געבליבען ביז דיא שיינע זון איז ווידער אויפגינסען ער זאגט צוא זיך אליין דער מענטש איז קיין מלאך נישט אויפגינסען קיין באשעפענעש לעבין וואס וועט מין ביטער תכלית זיין וואס איז דער מענטש אן מענטשן וויפיל גייעזות האט דער מענטש אליין איי ער האט אשטיקעל פרויט צוא עסען אקערען זייען שניידן זיפין קנעטין אונ באקען וויא זינען דיא פוהזות פון איין מענטש אליין ווען פיל מענטשען זינען אין איינעם אונ איין הברה געפינט מען שוין דאס אלץ דינג פארטיג ווייל איינער העלפט דעם אנדערען וואס מען ווינשט זיך נאר צוא האפען קען מען אלץ דינג באקומען איבער דעם מען מען אייך מקנא זיין אייך מענטשען אין אייראפא גליקליך זייט איהר אפער איך איין מענטש אליין וואס קען איך טאן .

ער גייט אראפ פון בוים אונ זוכט עסינווארג ער געפינט אפער נישט מער אויף דער וויסטער קענפע נאר ביימער אהן פירות אויך דיא ביימער קומען זייער שטארק צוא נוסין ווייל זיין הייסין דארט דיא באמפישע ביימער אז מען קאכט דאס הארץ אין וואסער ווערט דרויס אלערלייא פארבען איהם האט דאס אפער נישט געטוינט אונ צווייטענס האט ער קיין סוחרים נישט געהאט .

פאר הונגער שטארבין איז דער ביטערסטער טויט אלטער לעב זוכט נאך ווייטער מיט זייער פארוויינטע אויגען אויב ער וועט נישט נאך וואס עם איז געפינען ער קוקט צום הימעל אונ דער זעהט איסטרויב אין דער הויך פליהען וויא ער האט אלאנגען פיש גיטראגין פאר שמחה האבין זיך איהם דיא פלענען געגאסען ער האט איין

גיזעהען

ערשטע טהייל

# ראבינוואהן

טו

גיזעהען אז גאט האט אים אצייכען באוויזן ווער עס לאזט מענטשען לעבין דער שפייזט זיין אויך, ער פאלט אנדער פאר גאט און זאגט

ווער דעם פויגיל אין דער לופט דער געעהרט.

ווער אלע באשעפענישען דאס לעבין בשעהרט.

דער וועט אויך מיר שטענ און וועג ווייזן:

אויך מיך מיט אלעם גוטען שפייזען.

און ווער עס האפט צו גאט דעם גרויסען.

דער ווערט פון אים קיין מאהל גישט פארשטיין.

אזויא האט ער געזונגען מיט זייער אשיינעם גיגען און איז

אזוא פרייהליך געווארען אז ער האט אויף זיך גענומען קיין מאהל

מעהר גישט אן דעם פטהון צו זיין ליבען הייליגען גאטען צווא

פאר געסין ער גייט מיט קנראז זוכט און געפינט צווישען דעם זאמד

הערינג גענוג עס האט איהם שוין זייער פיים הארץ גינאגט און ער

האט זיך גאר דער קוויקט און זאגט האב איך גישט ערשט געזונגען

ווער עס האפט צו גאט דעם גרויסען דער ווערט פון איהם קיין

מאהל גישט פערשטויסען.

דיא נאכט איז שוין גוידער צו געפאלען אז ער האט זיך

גיבארקטין צו לייגען פאר ווילדע חיות אדער מענטשין זיין ביטערער

מעמד איז אים פאר זיינע אויגען געשטאנען ער האט זיך אזוא פיל

איינגירעט אז דא מוזען ווילדע חיות זיין אז עס האט זיך איהם

גינדאכט אז עס שטייט איהם קענען איבער אווילדער פירקטערליכער

גרימיגער לייב דאס מויל וויא אפרענעדיגער קאלף אויבען אפען

און דיא אויגען ארויס גילונט און גישפריצט מיט פייער נור

איהם צורייסען.

אין דער אויגענפליק וויא עס האט זיך איהם אזוא גינדאכט

האט ער גוואלד גישריען און פון זיין אייגין גישרייא האט ער זיך

ווידער דער מאגט און איז צו זיך גיקומען און האט פון זיך אליין

גילאכט וויא ווייט ער האט זיך פון זיינע פאלשע גינדאנקען גילאזט

פאר פירין און זאגט וואס האב איך מיך דא אזוא מצער צווא

זיין מיינע אלע זארגין וועל איך מיין פאטער דעם איינגיגין גאט אין

קאפ

(ערסטע טייל)



## ראבינוואהן

קאפ אריין ווארפין ער ער ווייסט מיר וויא צוא העלפין ער וויינט  
און זינגט ווייטער .

ווער עס וויל אויף אנוטען גרונד בויען .

דער מוז מיט פטחון אלץ דינג גאט גיטרויען .

ווער עס האפט צו גאט תמיד און גישט גאר זעלטין .

דער איז גליקליך אויף ביידע וועלטין .

וויא אלטער לעב האט אויף זיין ביטער הארץ די זיסע ווערטער

גיונגען האט ער ווייניגער גיזארנט און זיך גיטרייסט און זוכט זיך

איין ארט וואו ער זאל זיך קענען באווארענען פאר ווילדע מענטשין

און חיות רעות אין גאנצין וועג האט ער ווייטער פאר זיך גישט

גיזעהען וויא גראז קרייטער ווילדע ביימער און וויסמין וואלד .

ער זעט ווידער אהויבין שיינעם שפיץ בארג מיט אלע פיר

קריכט ער קוים ארויף פון דארט האט ער זייער ווייט און ברייט

ניקענט ארום קוקן ער האט גיציטערט ווייל ער האט מער פאר זיך

גישט גיזעהען וויא הימל און וואסער און גאד אפאר קליינע קענפס

גאנץ פון ווייטענס ער וויינט זייער יאמעקליך אזוי וויא איצונד ערסט

זעה איך מיין אומגליק פאר מענע אויגין איך בין גאר אליין אפ גישניטין

פון מיינע עלטערין וויא איז עס גאר מעגליך אמאל צו זיי צו קומען .

אין דעם וויא ער וויינט אזוא איבערשלאגט ער זיך אליין די רייד און

זאגט איך בין ווערט גישטראפט צוא ווערין ווייל איך בין אנרויסער

חוטא ער וויינט און יאמערט און מרייסט זיך .

דער הונגער האט אים ווידער זייער גיפרעסט און ער האט

היינט גאר גישט גיקאנט באקומען פון דיא אוסטערין הערדינג ווייל

עס איז גראד דאס געוויסער איבערען בארטען גישטאנען ער גייט

אהיים לייענט עדינסט קריאת שמוע און ליינט זיך הונגעריגשלאפען .

דיא שטראלען סון דער זון ברענען דארט זייער שרעקליך אזוא איז

ער אפ גיברענט גיווארין און דארשט האט אים שרעקליך גיפלאגט .

ער האט גאר איין מאל פריש וואסער געטרונקען און איז אויף דעם

בוים גיקלעטערט און איז הונגעריגער הייט איין גישלאפען .

דורך דעם גייט האבין מיר מענטשין זייער פיל שכליות אלע

חכמות

(ערסטע טייל)

# ראבינזאהן

טז

חכמות אלע וויסנישאפט און אלע קונסטין האט אונז נאר דיא ליבע  
 נויט גילערניט אלע זאכין וואס איך וועל איך דא אויס רעכענען איז  
 נאר דעם נויט צוא פאר באנקען ווייל תיכף וויא דיא מענטשען  
 האבען זיך אן גיהויבען צוא מערען אויף דער וועלט און האבען  
 גיזארנט פאר זייער באדערפענעש האבען זייא מיט שכל אזו לאנג  
 נאך גיקלערט ביז זייא זינען אויף דעם פארטהייל געקומען . דורך  
 פארשטאנדדיגע עצות און אלערלייא תחבולות זיך דאס צוא שאפין  
 וואס זייא האט גיפעלט שוין אזוא פון איין מדריגה צו דער אנדערער  
 גינאנגען ביז דיא זאך איז ארויס געקומען שוין הערליך קלוג גוט  
 און גוטצליך .

(א) פון דעם אקערין אין פעלד (עבודת האדמה) דער חכם  
 וצדיק נה איז דער ערשטער גיוועזין וואס האט אויס געטראכט דיא  
 אלע פלים וואס זינען זייער גוט צום אקערען און אין פעלד צוא  
 ארבייטען דורך דעם האבען דער נאך אלע מענטשען זיך מיט  
 ברויט זאט אן געגעסען און דאס איז דאס ערשטע וואס האט דעם  
 מענטשין מציל גיוועזין פון דעם הונגער ווייל אטייל האבען געאקערט  
 אטייל גיזייעט גישניטען גימאלין גיקנעטען גיבאקין און גיקאכט דאס  
 איז דעם מענטש ערשטע און גייטיגסטע באדערפענעש ווייל אן פעל  
 איז קיין תורה אן פעלד איז מען גאר קיין מענטש נישט , אן ברויט .  
 אויך פלאנצט מען וויין גערטנעד און אלערלייא קרייטער .

(ב) דאס בויען אבנין וויא דיא ערשטע מענטשען האבען דיא  
 הונגערס נויט דורך ארבייטען געשטילט האט זיי די נויט גיזוואונגן  
 פאר מורא פאר ווילדע חיות און מענטשין ווייל זייא פלעגין זיך  
 אויף צו האלטין נאר אין וועלדער און שטיינערנע פעלזין און  
 גריבער דער ערשטער וואס האט זייא גילערניט בויען האט גיהייסין  
 יבל בן למך דער נאך האבין זייא דיא בויא קונסט אזוי ווייט  
 גיבראכט דורך חכמה און שכל אז זייא פלעגין זיך צו בויען הייזער  
 הייף פלאצען שלעסער און טורעמס גרויס און ברייט שיין און  
 קונסטליך ביז זייא האבין ווידער גיפונען :

(ג) דיא חכמה דיא מעשטין (המדירה) אין מצרים זענין דיא

ערשטע

ערשטע מהייל



ערשטע חכמים גיווען וואס האבן דיא קונסט אום סערקסטען אויס  
גיטראכט און דורך דער חכמה האט מען אלע טיילען פון דער וועלט  
אויס גימאסטען איטלעכען זיין חלק אפ גיטיילט אין פֿעלד אונד אין  
שטאט וועלדער וואסערען און אלע בערג ווערען געמאסטן .

(ד) די באקליידונג (המלבושים) וויא דיא סענטשן האבען שוין  
געהאט דך זאט אן צוא עסין און שיינע וואונג האבען זייא פאר  
נויט פאר גרויסע קעלט און היטן פאר ווינד רענין און דונערס גמוזט  
קליידער מאכען פריהער האבן זייא געמוזט שפינען גארבין און  
וועבן סאטערנעס מאכין קליידער צוא שניידען און אויף גייען .

(ה) חכמת הרפואה צום ערשטן פלעגט מען אין מצרים אזוי  
צוא טאן אזוי פאלד איינער איז קראנק געווארען האט מען דעם  
קראנקען מיט דעם פעט פאר דער טיר אנדער גישטעלט און ווער  
עס איז נאר פאר בייא גענאנגען אוידער געפארין האבן זייא  
געמוזט זאגן רפואות פדי אים צוא העלפן מען האט זייא לאנג  
געפרובט ביז איין רפואה האט געהאלפן האט מען עס תיכף אויף  
געשריבן מען זאל עס געדיינקען אום ווידער דיא רפואה בייא איין  
אנדערין צוא געברויכן און אזוי איז דיא חכמה גיוואקסן ביז  
עס איז אצונד מעגליך טווינגט ערלייא קראנקהייטען וואונדען צוא  
היילען פון אייביגע צייטן זיינען אין דער גאנצער וועלט יהודים  
גרויסע געשיקטע דאקטורים גיוועזן .

(ו) דאס גאך קלערען און גאך פארשטין אין דער נאטור (חכמת  
הטבע) איז דורך דיא רפואה גיקומען ווייל אלערלייא קרייטער בשמים  
און בלומען האט מען גימוזט דער קלערין צו וואס עס קומט צו נוטן  
און וואס פאר איין פעולה עס האט גיטאון דאס האט דער צוא  
גיבראכט אז מען האט באזונדערע שולען גימוזט אויף בויען און  
דיא גרויסע חכמים לערנען דיא יונגע לייט דיא חכמה דיא טבע צוא  
קענען פון איטליכען באזונדער און אין איין וועגס קען מען פאר  
שטיין און זעהען וויא גרויס גאטס פח איז און וויא קיינער קען איהם  
גישט דער פארשטען און גאך קלערין .

ערשטע מהייל

## ראבינוואהן

יז

ז) דיא קונקסט צו ריידן (הדבור) וויא דיא סענטשין האבין זיך שטארק פאר מערט האבין זייא פאר לאנגט אין איינעם צו זיין אין גיזעלשאפט בייא זאמען צוא זיצן אונ איינער האט פון דעם אנדערין טובות פער לאנגט אזוא האבין דיא גרעקטע חכמים איין שפראכע אויס גיטראכט אז דיא סענטשין זאלן זיך צווישן זיך קענען לייכט פערשטיין , נאך האבין אלע לשונות כללים אונ גיזעצע זייער לשון מיט חן אונ מיט זיסקייט צו ריידן אונ מיט זייער איין שיין לשון למודים על פי דקדוק אונ וויא איין קינסטלער וואס שפילט הערליך אויף איין פלי זמר אזוי שמועסן זייא אונ ריידן זייער זיס אונ שיין .

ח) דיא קונקסט צו שרייבן (הכתב) אזוא וויא ריידן איז גייטיג אזוי איז גייטיג צו שרייבן פרי דער סענטש זאל זיך פון איין שטאט אין דער אנדערער אריין אזוי קענען צוא פאר שטיין געבין וואס ער וויל אונ וויגשט גלייך ער האט מיט יענעם גישמועקט האט סען אויך כללים דקדוקים אונ גיזעטן גימאכט אז דאס פתב זאל שיין אונ פערשטענדיג זיין , אויך שרייבן אלע גרוסע חכמים זייערע גידאנקען אויף ביכער אונ דער פון לערינט דיא גאנצע וועלט חקמות אונ מסך , ווער עס ליינט לערינט זיך פון דעם גוטן פון דעם שלעכטן פון דעם חכם פון דעם נאר גוטן טאן שלעכטס אויס מיידן אונ קרוג זיין .

נאך אנדערע חקמות האבין סענטשין גיפונען אזוי ווייט גייט דער סענטשליכער שכל אז אלטער לעב איז אויך דורך דער נוס צום שכל גיקומען , איין גוטע נאכט איהר וועט הערן ווייטער וואס אויס אים איז גינוארין .

ר

ערשטע טהייל 3.





ר' אלטער לעב באקומט גוטס צו עסין אונ מאכט זיך  
 דיא דירק גרעסער איין שטריוק לייטער, איין האמער,  
 איין האק, איין לאפיטע, איין דליטע, איין גילעגער, איין  
 לוח, איין פארסאל, אונ איין סאקווע (טאשע).  
 ערשטע טהייל פוילער



פוילער וויא לאנג גאך וועסטו שלאפען ווען וועסטו שוין דער לעבין אויף צוא שטיין, דיא גאנצע וועלט האנדעלט אונ וואנדעלט שוין אין אלע גאסען אונ דוא ליגסט גאך אין בעט, און פלעגן תמיד פאטער אונ מוטער מיט אלטער לעבען צוא טיינען אונ צוא שרייען ער פלעגט אפער פארט פויל צוא זיין ווארום איין פערצויגען קינד פאלגט קיין מאל נישט אפילו אז מען זאגט איהם וואס פאר איהם גוט איז.

דיא ליבע גויט אפער האט אזויס אלטער לעבין גאר איין אנדערין מענטש געמאכט, גאנץ פריה איז ער שוין אויף גיוועזען זייער ערינגסט גידאוויגט אונ ארום גילאפין פרויט זוכין דאס האט אים זייער גיוונד אונ פריש גימאכט ווארום ער האט ערשט איין גיזעהען אז דורך ארבייטען אונ פריה אויף שטיין בלייבט דער מענטש גיוונד. אונ איבער דעם האט אלטער לעב דיא גאכט גוט נישלאפין זיך גאנץ פריה ווידער אויף גיחאפט אונ גיגאנגען דער ווייל איז ער זיך פאר גאנגען אויף אזויט שטעשקע תחילת האט ער זיך זייער נישראקין פאר ווילדע חיות, אונ דער מאנט זיך אן זיין בטחון האט ער שוין גאר נישט מסופק גיוועזין אן גאטס הילף מסתמא אז גאט האט איהם דעם וועג געפירט איז אודאי רעכט ער גייט זיין וועג ווייטער אונ האט זיך אום-גיקוקט פון אלע זייטען פלוזלונג דער זעהעט ער אבויס וואס איז זייער הויך שייך געוואקסין אונ גאר נאקעט אן צווייגין גאר אויף דעם שפיץ האבין אראפ געהאנגען אזוי וויא אקרוין ארום אונ ארום שפיצעדיגע בלעטער וויא שווערדען לאנג אונ צווישען דעם האפען געהאנגען פירות וואס זייגען ראוי לברכה גיוועזען.

וויא דער בויס אדער דיא פירי האט געהייסען האט ער גיט גיוואוסט ווייל ער האט קיין מאהל נישט גיוואלט לערנען, איי האט איהם דאס הארץ זייער ווייא גיטאן פאר וואס ער האט נישט גילערינט חכמת הטבע צו קענען דיא חכמה וואס גאט האט גיגעבין אין דער טבע אריין ווייל זיא קומט זייער צוא גיין, אלטער לעב איז נישטאגען וויא חזק ער האט גיכט געוואוסט צוא מעג ער דיא פירי געניסען צו גיט דאס הארץ איז אים איבער געגאנגען אייגע צוא פאר זוכין

אונ דער מאַנגן האט איהם דער צוא צוא גירעט האט ער זיך פארט  
 איין געשטעלט אונ האט זיך איין פירי אָב געשלאָגען זיא האט אויס  
 גיזעהען וויא אנום מיט דרייא עקין אונ גרויס וויא איין קאפ פון  
 אַקינד, דיא אויפֿערסטע שאל איז גיוועזען גלייך סען האט גענומען  
 פעדים פון פלאקס אונ זייא צוא גוף גיליינט, דיא אַנדערע שאל  
 איז אָפֿער אזו הארט גיוועזין וויא אַקָרעמין .

ער וואלט שוין גערען גיוועזען דעם טעם פאר זוכין ער האט  
 געמוזט געמען שפיציקע שטייגער אונ האט זיך געמוטשעט אונ  
 געמארדעוועט האלב זאפט איז אויס גירונען ביז ער האט דער לעבט  
 זיא צוא עפֿענען וויא ער פאר זוכט דיא זאפט איז זיא זיסער גיוועזען  
 וויא צוקער, האט אים ערשט רעכט פאנק געטאן נאך דעם זאפט וואס  
 ער האט אומויסט פאר גאסען, ווייל ווען ער וואלט אָפֿער גיוועזען  
 גילערניגט וואלט ער געוואוסט אז דער בוים הייסט קאקוס בוים אונ  
 דיא פירי הייסט קאקוס נוס, אז דיא בייטער וואקסען גור אין הייסע  
 לענדער, בפרט אין אינדיע אויף מזרח זייט אונ דיא פירי האט אטבע  
 זיא איז זייער זיס אונ געזונד, אונ אז דיא פירי האט פון דער טבע  
 דרייא לעכער דורך וואגען סען קען אויס שמאקצען דיא זאפט .

דער נויט האט אים פאר אַחכם געמאכט ער האט ערשט דער  
 נאך אליין דער פון געוואר געווארען ער שלאגט זיך אָב צווייא דרייא  
 שטיק לויפט צום בארטין האפט זיך עטליכע הערינגליך אונ וויינט  
 פאר שמחה מיט ביטערע סרערין אונ דאנקט גאט פון גאטצין הארצין  
 וואס ער האט אידם ווידער באשערט אסאָכל וואס זעטיגט, ווארין  
 דער טעם פון דער פירי איז גיוועזין וויא טערקישע גיס .

איז ניסט איין עבירה פאר גאט אז דער סענטש לערינט ניסט  
 אַקסדינג, כרי ער זאל דורך דר טבע (גאטור) פון יעדער זאך אונ דורך  
 אלע גרויסע אונ קליינע באשעפנישען וואס זיינען פון דעם סענטשם  
 וועגען באשאפען געווארען גאט צוא דער קעגען אונ ניסט זיינע  
 יארין וויא אַפֿהכה אָפ צוא לעבין

ווער איז אַצונד אונזער אלטער לעבין גלייך ער האט זיך אהיים  
 געטראגין גיס אונ הערינג צום מיטאג טאל, אויס דיא קאקיס שאלין  
 ערשטע טהייל

האט

ראבינוואהן

יט

האט ער זיך גימאכט אקופעל צום וואסער שעפין , אונטער וועניגס  
האט ער ווידער געפונען אמושעל שאל (דאס הייסט שאלען פון  
אנדויסער פראש) אויס דער שאר האט ער זיך געמאכט אלאפעטע צום  
גראפין ער האט זיך געפרייט אז עס וועט אים אצונד פיל לייכטער  
זיך גיט אויף קיין שום זאך אום צוא קוקן אזוי איז ער אצונד אפריה  
געווארין דיא נויט האט אים פייאייג געמאכט אגרעזעלע אויף דער  
דער האט ער גיסט גאך גילאזט אונ האט אלס דינג בעטראכט  
אויב עס קען אים גיט צוא גיץ קומען .

ער האט גערוט גיט געגעסען גיט געטרונקען ביז ער האט  
פריער זיך גאנץ נוט אומגעקוקט אויב עס וועט אים דער פון ארויס קומן  
אינ מיט שכל האט ער נוט אריין געקוקט אונ אזוי געזאגט, גאט האט  
אונז סענטשין שכל גישיינקט איבער דער שכל זיינען דורך סענטשין  
אלערלייא מלאכות אונ אלער האנד חכמות ארויס געקומען וויא מער  
דיא סענטשין צוא זאמען מער זעהט מען אונ הערט מען פון זייא  
חכמות מלאכות ווייל מער קעפ מער שכל איינער העלפט דעם אנדערין  
פעלט איינער פאר בעסערט דער אנדער , אבער איך בין דא נור איין  
מענטש אליין מוז איך זעהען אליין מיר אלסדינג מיט שכל אויס  
צוא קלערין אונ דורך ארבעטין אלסדינג ארויס צוא פריינגען .

דיא נויט איז זייער אנומער מלמד , וויא ער האט אלס מיט שכל  
פזייסיג גאך גיקלערט , גייט ער פאר פייא אונ זעהט אז עס וואקסט  
אניוויקס וואס איז אקוראט וויא אונזער ליאן , אויף אפרוב רייסט ער  
אויס פיל שמינגליך בינד צונויף עטליכע פינטלאך אונ לייגט זיי אין  
וואסער אריין לאזט זייא דארט אזוי לאנג ווייקן ביז דיא אויבערשטע  
איז גאנץ ווייך גיווארין ער געמט זייא ווידער ארויס שפרייט זייא  
ווידער אויס אויף אפלאטיץ קעגען דער זון ווען זיינען אויס גיטריקנט  
גיווארין חאפט ער זיך אפאלענע האלץ אונ האט אזוי לאנג אויף דיא  
שטענגליך געשלאגען ביז דיא אויבערשטע שאל איז אראפ גיפאלן  
אונ גישילט געווארען דיא פערמלאך זיינען אזוי ארויס געקומען  
וויא אונזער פלאקס דער גאך האט ער זיך געדרוסעוועט שטריק אונ  
ששאגאט , נור ווייל זייא זיינען גיט אויף דער דרייא מאשין געמאכט

ערשטע טהייל געווארען



גענווארען זיינען זיין מיט אזוי שטארק געוועזען וויא אונזער שטריק ,  
אָפּער פּאַרט האט עס אים זייער גוט גענוצט. ער האט תּיּבּף גענופּען  
אַלאַנגע שטיק האַלץ און האט עס מיט דער דזאַבע שאל זייער  
שטאַרק צונויף געבונדען און האט פּאַקומען אַנאַטירליכע לאפּאַטע  
צום גראַפּין .

ער גראַפּט אַויס זייער פּיל יונגע נוערביס טראַגט זיין פּאַר זיין  
הייר זעצט זיין לעבּין אַנאַנדער זייער געדיכט אין צווייא שורות ,  
דיא צווייגין פּלעכט ער און בינד מיט זיין שפּאַנאַט צוא געמט ער  
מיט פּלעטער און קליינע שטיינדראַך מישט אַויף צום הויף אין אַלע  
לעכער פּילט ער דער מיט אָן באַניסט ער מיט נואסער , פּדי דיא  
צווייגליך זאלין גישווינד נואקסין און דורך דעם איז אַזא שטאַרקער  
און פּעסטרער פּאַרקען גענווארין וויא איין מויער שטאַרק און האט  
שוין גיקענט זיכער שלאפּען .

ווייל אַלטער לעב אַליין האט מיט גיקענט ארויס דורך דעם  
פּאַרקאַן און ער האט פּאַדאַרפּט פּרויט צו זוכען האט אים דיא נויט  
גילערינט ער האט זיך געדרייט גראַפּע שטריק און האט זי אַזוי  
גימאַכט וויא אַלייטער און איבער זיין דירח איז גישטאַנען אַויף דעם  
באַרג איין אַלטער בױם דאַרטין האט ער דיא שטריק לייטער אָן  
גיבונדין און איז זיך אַרױן און אַרויס גינאַנגען וויא איין רעכטער  
נאַשפּאַדער נוער איז אים גלייך , קודם האט ער קיין מורא מיט  
געהאט פּאַר ווילדע פּענטשען און אַויף מיט פּאַר חיות רעות .

אַזוי זיינען דיא מענטשין האט זיך נור דער שכל עפּעס גערירט  
רוקט ער שוין מיט ביז ער פּריינגט ארויס וואונדערליכע זאַכין , קוים  
האט זיך אַלטער-לעב דעם פּאַרקען פּאַרטיג געמאַכט און איז שוין  
זיכער געוועזין פּון מענטשען און חיות האט ער שוין געוואלט איין  
גרעסערע דירח , ווייל זי איז פּאַר אים זייער אייג געוועזין ער האט  
זיך גאָר מיט געהאט וויא צו איינגען , ער האט אָפּער נאָך מיט דיא  
פּלים דער צוא נואס מען דאַרף גייטיג , גייט ער אום מישנא אַויף  
יענער זייט באַרג און זוכט און גיפּינט שטיינער וואס הייסען פּאַלקעג-  
שטיינער זיין זיינען זייער שייין גרין הארט נויא שטאַל פּלאטשטיק  
ערשטער טהייל  
און

## ראבינוואהן

כ

און שארף איין שטיין איז גיוועזען אזו וויא איין האק דער אנדערער  
שטיין איז ווידער וויא אפערליק גיוועזען דיא צווייא פלים זיינען בייא  
איהם מעהר ווערט גיוועזען וויא איך ווייס גאר אליין גיט וואס .

ער נעמט שטריוק און מאכט שטולען פון האלץ און באפעסטונג  
דיא שטיינער אן דעם האלץ מיט זיין אייגענעם שפאגאט אזוא  
שטארק אז עס האט בעסער געהאלטען וויא מיט אייזן , דיא  
שקחה איז גאר איין איינציג געוועזען טויזענד שטיק דוקאטין  
וואלט ער גיט גענומען פאר איין שטיקל שטיין ער קלייבט זיך אזויס  
איין דריטין שטיין וויא איין האמער איין פערטין שטיין וויא אדלונטע  
ער שפרינגט און הופקעט אהיים ווייל זיין הייל איז אזויס לויטער  
שטיין גיוועזען האט ער אן געהויבען מיט זיינע פלים צוא ארבעטין  
ביז זיא איז גרוימער געווארען ער האט שוין צוא מזך אגרויסע דירה  
אויך וואס גאר וויל מען פון איהם האפען .

ער פאלט אויף איין שכל זיך איין גילענער צוא מאכען ער  
לויפט געשווינד ארויס רייסט אזויס פרישע הייא און אלערלייא  
שמעקעדיגע קרייטער לייגט ער קענען דיא זון טריקענען טראגט עס  
אין זיין הייל און האט זיך אזויס גיפעט וויא איין גראף דאס הארץ איז  
אין אים געשפרונגען פאר שקחה אז ער וועט ווידער קענען ליגען  
גלייך אזויס גישטרעקט וויא אמענטש , איצונד האט ער זיך ערשט  
זיינע קראנקע צוא ברעכענע גלידער דער פילט , ער לייענט ערינסט  
קריאת שמע און ווערט זיס אנטשלאפען .

נור וואס אין דער פריה איז ער אויף געשטאנען אפגעדאווינט  
און עפעס איבער גיביסען , האט ער זיך הייבט ווייטער צוא דער  
ארבעט גענומען , נור ווייל ער האט מורא געהאט אז ער וועט דא  
אין דער וויסטיגייא פאר געסין אויב ער איז איין יהודי ווען שבת  
ווען יום טוב איז, כדי ער זאל רוען און גיט בארבעטין, האט ער זיך  
מיט חכמה איין לוח אזויס גיקלערט , אונדאי איז דער לוח גיט גיוועזן  
אקוראט וויא אונזערע ווארין ער איז דאך גאר נישט גילערינט  
גיוועזען גאר פארט וויא ווייט זיין שכל האט אזויס גיטראגין וויא  
ווייט ער איז אים שטאנד גיוועזען האט ער גיטאן .

ער

ערשטער טהייל

## ראבינוואהן

ער האט זיך אב גיקליבען פיר ביימער וואס שטייען ניסט ווייט  
פון איינאנדער און האט גיגוסען זיין שארפין שטיין אינ איז גינאנגען  
צום גרעסטען בוים פון דיא פיר שטיק און האט אלע טאג איין  
צייכען אויס געקריצט אלע זיבן טאג האט ער געוואקסט אז עס  
איז שבת .

ווידער האט ער אין דעם אנדערען בוים איין גרעכערען צייכין  
איין געשניטען וויא ער האט פיר אזעלכע צייכענעש אין בוים אריין  
געשניטען האט ער געוואקסט אז עס איז שוין אהודש אוועק  
און האט ווידער אין דעם דריטען בוים נאך אנרעסערען צייכען  
געמאכט וויא ער האט צוועלף אזעלכע צייכען גיזעהען האט ער  
געוואקסט אז איאר איז שוין פאר בייא , און כאכט אין פערטין בוים  
איין גאנץ גרויסען צייכען אזויא האט ער געוואקסט אז עס איז  
היינט ראש השנה .

אז צווייא מאל אין פינף יאר איז עיבור האט ער געוואקסט און  
נאך דעם לוח האט ער זיך תמיד פארעכינט ווען ער דארף רוען און  
פאר גאט זיין הארץ אויס צוא גיסען , ווארום אין דער וואכין ווען ער  
האט פלייסין געארבעט איז אים גאר דער קאפ דרויף ניט גיוועזען  
שבת און יום טוב האט ער פון זיין נשמה וועגען גיבעטען .

ווייל דיא זון האט דארטין זייער שטארק געברענט האט ער  
געמוזט זיך איין פאראסאל פאר דער זון סאכען ער האט זיך אויס  
געגראפען יונגע ווערבעס און האט זייא קיילעכדיג גיפלאכטען און פון  
אויבין האט ער מיט גרויסע קאקוס בלעטער איבער געצויגען , און אן  
שטאט שפילקעס האט ער פון דיא טויטע פיס וואס דאס ים ווארפט  
ארויס קלייבט זיך עטליכע גראדין אויף און האט מיט זיי דיא בלעטער  
צוא דיא ווערבעס אזו צוא געשפילעט אז עס איז בעסער געוועזען  
וויא גענייט עס האט ניט גיקענט איין שטריכיל פון דער זון דורך  
שיינען ער האט זיך זייער געפרייט און נאך איין ארבעט געמאכט ,  
אזי וויא נאריש בין איך דאס געוועזען פאר וואס איך האב  
מינע יארן אזוי אין זיידען פאר בראכט : אסער וואלט איך עפעס  
געוועזען געלערניט , עס איז נאך פריה זיך צוא לייגן , כוז איך  
ערשטער טהייל



נאך עפעס נוצליך מיר פאכען ער נעמט אמאך פלאקס און פאכט זיך דיקען פאדעם דער נאך גייט ער צוא צווייא בייסער וואס זיינען גיט ווייטער געוועזען איינער פון דעם אנדערין נור איין אייד, ער האט אן געקניפט אין דער ליינג פיל פעדים און ווארפט ווידער אנאנדערע, פעדים דורך אין דר ברייט און עס איז ארויס געקומען וויא איין שאטקע .

ער שנייט דיא שאטקע אָב פון דיא בוימער און קניפט צווייא זייטן אלע עקן צום נויף און דיא דריטע זייט לאזט ער אָפּן איז דרויס געווארען אסאקווע, פּדי אז גאט וועט אים פאשערין לעבנים- מיטער זאל ער האבען אין עפעס אהיים צוא פראגען היינט מוז ער שוין רוען, ווארום פארגען האט ער פאר זיך זייער אווייטען וועג צוא גיין, אנוטע נאכט קינדער .

(ח) אלטער לעב ער זינגט ער פאקומט איין גיבעקס וואס זעטינגט, געבראטינס, און לימינעס .

נאנץ פריה האט זיך אלטער לעב אזיס דעם שלאף אויף גיהאפט און האט זיך פארטיג גימאכט צוא וואנדרינען ער הענגט זיך ארום איין סאקווי און שטעקט זיין האק וויא אשווערד אן דער זייט נעמט דעם פאראסאל אויף דיא פלייצעס און מארשיקט מיט קאראש דאווינט ערינסט אפ טוט אקאלטין טרונגק פייא זיין קוואל און הייבט אן צוא גיין .

דער פריה פארנין איז זייער שייין גיווען דיא לופט זייער ריין דיא זון האט אזוי פרינדליך גישיינט אז עס האט זיך דיא גאנצע וועלט מיט איר געפרייט טויזענד ערדייא קליינע און גרויסע פייגעל צווישען דיא בייסער און האבין זייער קינצליך וואזל גיזונגען שיקה צוא גאט דאס האט אים אין אלע זיינע אברים דער קוויקט דיא ריינע לופט האט אים גישטארקט דער אמתער פטחון צוא גאט האט אים גיהוּבּען .

ער שטעלט זיך אנדער און זאגט צוא דיא פייגעל ווארט מיר איך וויל מיט אייך גאט לויבען און וויל מיט אייך אין איינעם צו זיין ליבען נאמען זינגען איר זייט נאר פייגעל און פילט וואס איר זינגט ערשטער טהייל און

אונ אויך בין אַמענטש אונ בין שוין אלט אונ האב נאך דעם  
הייליגען טעם גישט געפילט נאט מיט התלהבות צוא דאנקען  
אונ לויבען .

איין שטילער ווינד האט אים פון אלע זייטען צוא געבראכט  
דעם נוטען ריח פון אלערלייא בשמים ער האט בפירוש געפילט דעם  
טעם פון גן עדן ער איז דא שטיין געפליבען גלייך וויא מען וואלט  
אים א פישוק אפ גיטאן ער פאר מישט זיין קור צווישען דיא זיסע  
קולות פון דיא טויזענטער פייגעל אונ זינגט אונ ווינט פאר שטחה .

נאך האט אלטער לעב זייער מורא גיהאט פאר ווילדע חיות  
אונ ווילדע טענטשין , איבער דעם האט ער אויס גיוויכט אלע  
געדיכטע וועלדער אונ האט זיך אלע מאל גאנגן גוט אומגינקוט פון  
אלע זייטען דער ווינד האט נאר גירושט צווישען דיא בוימער איז  
שוין אים דיא נשמה ארויס געפאלין פאר פחד , אשטיק וועגס איז ער  
שוין איין גענאנגען אונ האט נאך גישט גיזעהן עפעס וואס זאל אים  
נוטצען ער גייט פארביי פאר אקליין וועלדיל וואו זייער פיל  
קרייטער האבין געוואקסין , אטייד קרייטער האבין געהאט רויטליכע  
בלאליכע אונ אטייל ווייסליכע בלוטען , אין דער הייך האבען נאך  
גיהאנגען קיילעכדיגע עפעליך וויא דיא קארשין גרויס ער האט  
געשווינד איילינדיג אפאר אויס געריסען אונ פאר זוכט אונ עס האט  
זייער אשלעכטין טעם געחאט .

ער איז זייער בייז געווארין אונ האט מיט דעם ווארציל אויס  
געריסען האט ער דערזעהען גרויסע קנזילען האבין ביין ווארציל נאך  
גיהאנגען ער האט זיך געשטויסען אז דיא קנזילען מוזען זיין דיא  
דעכטע פרי אונ דיא בלוטליך מוזען זיין נור דער זאמען ער פארזוכט  
גישווינד דיא פרי אליין איז זיא אויך ונישט גישמאק גיווען נאר  
אנועק צו ווארפען האט ער פארט גישט גיוואלט ער ליינט די קנזילען  
אין זיין סאקווע אריין אונ גייט ווייטער , צוא מיטאגס צייט איז  
אקטער לעב שוין זייער מיד געווען ער האט זיך אנידער געזעצט  
אונטער אגרויסען בוים ער זאל זיך אויס רוהען קוים האט ער זיך  
ערשטער טהייל  
אנידער

# ראבינוואהן

כב

אנידער גיזעצט האט ער גיהערט רוישען אזו וויא פים טריט ער האט זיך זייער דערשראקן הענד אונ פים האבין אונטער אים געציטערט אלץ איינס איז מיין לעבין שוין פארבייא האט ער זיך גיטראכט , ער פאר קריכט זיך ווייטער אונטער דעם בוים אונ זעט צו דאס גרייטע . וויא ער ליגט אזו זעט ער פאר בייא גיין עטליכע חיות וואס אימליכע באזונדער האט אפנים געהאט וויא אהירש דער האלו לאנג וויא בייא אקעמיל דער קאפ וויא אפערד די חיה הייסט לאמאס אויף דייטש הייסען זיי שאף מען ארבייט מיט זייא וויא מיר מיט אונזערע פערד אונ אייזלען זייא טראגין שווערע לאסטין אונ פון זייער וואל שפינט מען אויך מאטערעם אויף קליידער .

אין איין ציטערנעם איז ער דא געלעגן , ווייל ער האט געמיינט אז דאס זיינען ווילדע חיות אונ וועלין אים תיכף צוא רייסען ער האט זיך פאר שטעקט ביז אלע זיינען פאר אים פאר ביי גענאנגען נאר צום לעצט איז גאר איונגס צוא אים צוא געקומען , מיט דער שטיינערנער האק האט ער עס אויף טויט געשלאגען אונ האט תיכף דיא מציאה אויף דיא פלייצעם אהיים געטראגען .

וויא אלטער לעב האט דאס לאמא דער שלאגען איז אים זייער ביטער געווארין אונ עס האט זיך אים גידאכט אז דאס לאמא פרעגט אים וואס האסטו גיהאט צו מיר פאר וואס האסטו דוא מיה אומשולדיג געהרגת ער שטייט אונ קלערט נאך אונ זאגט צו זיך דאס ווייס איך נאנץ זיכער אז גאט האט דיא גאנצע וועלט נאר פון דעם מענטשען וועגען פאשאפין , אום זיסט אבהמה אחיה אדער עוף צער אן צו טאן איז איין גרויסע עבירה , דער קעגען אפער וויי מענטשין מוזין זיך דורך פלייש עסין ביים לעגען דער האקטען האט גאט אליין אונ זייער פלייש צוא עסין מתיר געוועזין .

ווייל ערשטיגס טוט זיך דער מענטש גרויס מיה ער ארבעט טאג אונ נאכט זייא ביים לעבין צו דער האלטין זייא וואלטען אלע געמוזט ווען גישט דער מענטש פאר הונגער אום קומען , צווייטענס וואלטין זיי זיך שטארק געטערט אז זיי וואלטען זיך געמוזט איינס דאס אנדערע לעבעדיגע פרעסין , דריטענס פילען זייא ניט בשעת

מען

ערשטער טהייל



סען פריינגט זיי אום גאר ארגע די ווייטיג , אונ פערטיגס סען , שען  
 זאלין זיין גיט אום פריינגען וואלטען זיין זיך איבער סענטשען  
 סתנפר געוועזען אונ זא גרויסע שאדיגס געטאן , איבער דעם האב  
 איד איד רעכט געטאן , מיר דארפן אים גאר גיט דן זיין לכה חוב  
 וואס אלטער לעב האט גיט אזא געקוילעט וויא דער דין איז , און  
 אפשר טאר סען גאר קיין לאמע גיט עסן , ווייל דאס איז גאר גיזאנט  
 געווארין אז סענטשען זיינען אלע אין איינעם טאר סען גיט דאס ,  
 סען סען יענע עסן , אבער גיט דר וואס ווערט פארנוארפן איד אין  
 ארט וואו עס איז גיט דא מיט עפעס צו לעפען, מיר מוזן זיך גאר תמיד  
 מיט אונז אליין פארעכענען , אויב אז מיר זאלן זיין אין דעם שטאנד  
 וויא יענער , אויב מיר וואלטען איד גיט אזא געטאן .

איבער דען וועג זעהעט אלטער לעב אפויס וואס וואקסט איד  
 אים ליפענעס ער האפט זיך עטליכע אין דער סאונקע אריין אונ גאנט  
 זיך ווייטער אהיים ער האט דיא פעל אב געצויגען אונ האט זיא  
 געלייגט קעגין דר זון טריקענען אונ האט זיך תיבה פארעכינט איד  
 וואס די פעל וועט אים צו גיין קומען אז ער וועט זיך מאכען שיד  
 איד דיא פיס , כדי דיא פיס זאלן אים גיט סער פון הייסען זאמד  
 וויא ביז אהער פאר ברענט ווערין , דעם פעלן האט ער זיך איד  
 ווינטער באהאלטען ער האט גיט געוואוסט אז דארטין איז קיין  
 מאל קיין ווינטער גיט .

אזו איז אפראסט אומנילערינטער יונג ווייסט גאר גיט . ווארין  
 ער זאל געוועזען לערנען וואלט ער געוועזען געוואוסט אז אין דעם  
 גענענד איז קיין מאל גיט קיין ווינטער , אונ וואלט זיך זייער פיל  
 ענסת נפש פאר עפארט , ווייל ער וואלט זיך געוואוסט צווא פאר  
 היטען פאר דעם שרעקליכען רענען וואס רעניגט דארטען אלע יאר  
 צווייא חדשים גאד אנאגד .

פון וואנען וואלט אלטער לעב דאס געזאלט וויסען ער גרייט  
 זיך אן אפעלן איד ווינטער אונ געמט זיך ווידער צו זיין לאמא ער  
 געמט ארויס דאס אינעווייניגסטע רייניגט עס שזין מיט וואסער שנייד  
 אב אשטיק פלייש מיט אזא תאנה אז עס זאל גאר סעגליד זיין וואלט

# ראבינוואהן

כג

ער פֿמעט גינעסין רוינערהייט ער איז אַקארסט גיט מ'שוּנע געוואָרען  
 פֿאר נחת ער לויפט אונ מאַכט זיך אהילצערנע שפּיז שטעקט אַזוי  
 דאָס פֿלייש האַפּט געשווינד צווייא יונגע ביימקליך אַזוי וויא  
 גאָפּלען שפּיצין שטעקט זייא איין אין דער ערד אונ לייגט דיא שפּיז  
 אין דער מיט הויבט אַן אַרום צוא דרייען אין איין שטחקה , אַפּער  
 פֿאר פינסטערט איז זיין שטחקה געוואָרען ווייל ער האט זיך הערסט  
 דער מאַנט אז ער האט קיין פייער גיט .

ער האט אַמאל גיזעהן אז אונזערע פּויערים פון דאָרף מאַכין  
 פייער אין וואַלד זיי רייבען צווייא שטיקער האַלץ איינע איינאנדער  
 ער האט זיך געמאָרדעוועט אונ האט שוין געפֿראַכט צום רויך איז  
 ער אַזוי סיד אונ פֿאר שלאַפּט אַן פֿח געפֿליבּען אז ער האט פֿאר  
 צאָרין דאָס האַלץ אַוועק געוואָרפֿען אונ שרייט אזוי ווייא סיד  
 געשעהען איר גליקליכע מענטשען איר זייט מיליאָנען אין איינעם ,  
 אונ איר בּין נאר איין מענטש אַליין וואס קען איר טאן צום גרעסטין  
 אום גליק בּין איר נאר איין גראַפֿער יונג .

דאָס איז אַפּער וואר ווען ער זאל געווענען דרויף אַכטונג  
 געבּען וואַלט ער געוואוסט אז מען מוז געמען אַמרוקן שטיק האַלץ  
 מיט אַפּייכטס אונ עם מוז בּרענען , ער איז אין פֿעם געווענען אונ  
 וואַרפט דאָס פֿלייש מיט דער שפּיז אַוועק פֿאר האַרץ ווייטיג האַפּט  
 ער געשווינד אַשאל ריין וואסער מיט אַהאַלפֿער לימינע אונ האט זיך  
 נאר דער קוויקט ווייל עם האט געקילט אויף דער ברוסט .

נוא ער איז אַרום געלאָפּן וויא גאָפּאר פֿאַסטע מוז ער איז  
 שיעור אומגעקומען נאָך אַשטיקעל פֿלייש וואס טוט מען ער האט  
 זיך דערמאָנט אז דיא טאָטערין בּראַטין פֿלייש זייא לייגין עם אונטער  
 דעם זאַסעל פון אַפּערד ווען זייא רייטען אונ עם ווערט פון דער היץ  
 אין עטליכע מינוט ווייך צום עסען , ער לויפט געשווינד אונ האַפּט  
 צווייא שטיינער גאַנץ גלאַט שְלעפּט אַראָפּ פון דער שפּיז דאָס שטיק  
 פֿלייש אונ לייגט עם אין דער מיט אַריין געסט זיין שטיינערס האַסער  
 אונ שלאַנט אַזוילאַנג אין דעם אויבערשטען שטיין אַריין בּיו בּיידע  
 שטיינער זיינען דער היצט געוואָרען אַהאַלפֿע שעה האט עם גידויערט

ערשטע מהייל אונ

## ראבינוואהן

און האט צום ערקטין מאל ווידער פלייש גיגעסין עם איז ניקט אזוי  
 גוט געוועזען וויא אונזער גיבראטינס גענוג ער האט ווארעמס  
 גיגעסין און שטאמט זאלץ האט ער לימינעס אויס גיקוועצט און האט  
 זיך גאר דער קוויקט גאט האט ער זייער געדאנקט פאר דעם  
 מאל צייט .

ער האט אויף זיך גענומען מארגען תיבה עטליכע לאמאס  
 צוא האפען , כדי ער זאל אויף דעם ווינטער פאר זארגט זיין מיט  
 פלייש ער שאקילט דורך איטליכע הייא באזונדער , און בעט זיך  
 זייער וואויל ער לייגט זייער ערינסט קריאת שמע און לייגט  
 זיך שלאפען .

עס איבער פאלט אלטער לעב איין שרעקליכער  
 פלאץ רעגען , ער באקומט פייער , זאלץ וואסער ,  
 ציגעל . איין לעבעדיגע שפין , איין שטיק גאלד .

בארים דיך גישט אויף מארגען דוא ווייסט ניקט וואס פאר  
 איין טאג עם קאן נאך היינט אויף דיר קומען , אלטער לעב האט  
 זיך געקטיון ביין שלאפין לייגען אמסקנא געמאכט היינט גאנץ  
 פריה אויף צוא שטיין . כדי ער זאל עטליכע לאמאס האפען גאט  
 האט אפער אנדערסט געוואלט קוים האט ער אפ געדאווענט  
 יאקאלטען מרוגק וואסער מיט לימינע זאפט געטאן נעמט ער זיך  
 זיינע כלים מיט דער פאקטוע און וויל גיין , דער ווייך וויא ער  
 איז איבער דער שוועל געקומען איז אים פינגטער געווארין פאר  
 דיא אויגען דער היסעל איז שווארץ געוועזען עם האט גענאקען  
 מיט צוברות און עם איז זייער אשטארקער פלאץ רעגען גענאנגען  
 אזא דונער און בליצען האט ער נאך ניקט געזעהען און ניקט  
 גיהערט אזוי לאנג אז ער לעבט נאך ערגער וויא אויפין ים .

ער האט אפילו פון אזא שטארקען רעגען דונערין און בליצען  
 זינט ער לעבט ניקט גיהערט דער ציילען , פאר פהד האט עם  
 מיט אים גיטרייסעלט וויא מיט ארולב דאס האט ער אפער גאר  
 זיך אליין צוא דאנקען , ווייל ווען ער זאל האפען עפעס גילערינט  
 ערשטע טייל וואלט



# ראבינוואהן

כד

וואלט ער געוואקסט אז מען טאר זיך גאר ניקט פארקטען פאר  
 גאטם שלוחים דער מענטש וואס איז גאר ניקט זינדיג קעגן גאט  
 און מענטשין דארף פאר דיא אלע צייכענש וואס קומען פון דעם  
 הימעל גאר קיין מורא נישט צוא האבען אז פאר גאט קען מען זיך  
 נישט באהאלטען ער זוכט אפ דעם מענש אפילו אונטער דער ערד .  
 אלע פראקטאקעס וואס לעבן אן שכל פאר שרעקן זיך פאר  
 אדונער אדער אפליין וואס גאר צום לאכען איז עס , זעהען זיין  
 אמאהל אשטערען פליהען ציטערען זיין אין אלע גלידער און מיינען  
 אז עס באטייט אז זייער מזל איז זיין אום גיפאלען זעהען זיין  
 אשטערען מיט אפעזים לייגען זיין אויס אויף מלקחא אויף עיפוש  
 אדער אז עס קומט שוין דער סוף פון דער וועלט , הערין זיין  
 שטארק דונערין פליצען רוקען זיין דיא מישען אין מיטן שטוב  
 אריין פאר קריכען זיך אין דיא בעטן אונטער דעם אויבען אדער  
 אין קעלער אריין , שוטים גאראים זיין ווייסען ניקט אז אין דער  
 חבמה פון טבע איז גאר ניקט פאר האנדען עפעס וואס עס זאל  
 שעדליך זיין .

גאט איז זייער גוט פון אים גייט קיין מאל קיין עולה ניקט  
 ארויס , אדרבה עס איז פאר דעם מענטש איין גרויסע טובה  
 שפעטער דיא זעהן קומט אויף שענער איז דער טאג דיא לופט  
 ווערט זייער ריין דער אויר ווערט זייער לויטער , מענטשין בהמות  
 חיות עופות און אלע ברואים ווערען פרישער , פעדדער גערטנער  
 ביימער און אלערלייא פלאנצען ווערען גאך איין מאל אזויא שיין  
 און גאך אמאל אזויא גרויס .

אלטער-לעב וואס איז אבער זייער אומגילעריגט גיוועזן איז  
 פאר מורא אין דרייען איין געדרייט און אין איין ווינקעלע פאר  
 קראכען , און האט געמיינט אז קומט שוין זיין קאנען ער איז  
 ווידער גאר אין ספק געוועזען אויב גאט וועט איהם אמאל ווידער  
 העלפען , אויב ער וועט זיינע פאטער און מוטער גאך אמאהל  
 פאר זיך זעהען , אזוא איז דער זינדיגער מענטש בשעת ער ווערט  
 פון גאט געהאלפען דאנקט ער גאט זייער מיט הארץ און זאגט  
 ערשטער טהייל  
 אז

## ראבינוואהן

אז סען מוז נאר צוא גאט דעם בטהון האפען לאז ווידער. נאר  
עפעס אויף איהם קומען אהא פאר געסט. ער אן אלעס אונ שרייט  
שוין איבער גאט אז גאט וויל איהם שוין סעהר זיסט העלפען  
אונ. ער איז שוין אויף אייביג פאר לארען.

נאר פון דעסט וועגען איז נאר דער הולטייא אזוא, ווארום  
ווער עס האט עפעס גילערנט ווייסט אז גאט איז זייער גוט אונ  
אז עס קומט איין מאל עפעס אויף דעם ערליכען ווייסט ער נאנץ  
זיכער אז עס וועט איהם בונדאי בעסער ווערען ווייל ער גלויבט  
אז גאט ווייס פיל בעסער וואס דעם מענטשען פעלט פיל סעהר  
וויא דער מענטש אליין.

איבער דעם אז מיר זעהען פאר אונזערע אויגען איין אום  
גליק דארפען מיר גיט פאר צאגען אן גאט מיר מוזען נאר גאטס  
וועגען מיט איין אפענעם מוח מיט שבל זעהען אונ וואס אונז  
דאכט זיך אז עס איז גיוועזען צוא אונזער אום גליק דאס אליין  
איז פאר אונז אהשובה וואס פירט אונז צום גליק.

אין דעם געמליכען אויגענפליק וואס אלטער-לעב האט  
שוין געמיינט אז גאט האט איהם פאר לאזט אין דעם געמליכען  
אויגען פליק איז ער געהאלפען געווארען אונ דער פלאטין רעגען  
האט נאך געלאזט ער האט זיך צום גויף גענומען זיינע זאכען  
אביסעל אויס צוא גיין וויא ער קומט נאר איבער דיא שוועל האט  
אדונער אין דעם אויבערשטען בוים אריין געשלאגען וואס איז  
איבער זיין הייל אויף זיין בארג געשטאנען דיא גאנצע ערד  
האט געציטערט אונ איהם האט עס אום געווארפען עס איז שוין  
דיא לעצטע שעה האט ער געמיינט, מוזיב פלינד שלאף אונ מאט  
איז ער גילעגין עס איז איהם פאר גאנגען דאס זעהען אונ דאס  
הערין, ער זאגט וויינענדיג וויא אזו וועל איך ארויס אונ אריין  
גיין צו מיין הייל אז דיא שטריק לייטער איז פאר ברענט, וויא  
אזו וועל איך געבטיגען אז דאס ערד ציטערנעס האט מיר נאר  
מיין הייל איין געליינט.

וויא ער טרויערט אונ זארגט זיך אזויא האט דער ווייל אויף

ניהערט

ערשטע טהייל

# ראבינוואהן

כה

זיהערט דונערן און פליצן דיא זון איז ווידער אויף געקומען ער  
 הויבט זיך אויף וואס האט ער דער זעהן פייער אודער אויפערקומער  
 בוים ברענט, ווער קען פילען דעם טעם פון נחת וויא ער שרייט  
 גוואלד פייער פייער וואס מיין הארץ באנערט האט מיר גאט באשערט  
 דאס הארץ צוא שפרינגט אין מיר פאר גרויס שמחה, אזוי איך  
 זינדער מענטש בין גאר קיין מבין ניכט אויף גאטס גרויסע חסדים  
 ער פאלט אנידער פאר גאט און שעמט זיך זייער פאר זיך איין  
 וויא ער האט ניקענט נאך איין פאר זינדיגען און מסופק זיין אן  
 גאטעם הילף.

ער ווייסט ניכט פאר שמחה וואס ער זאל טאן ער זעצט  
 זיך אנידער און זאגט אחידוש זאל מען זעהען תמיד אין דער רגע  
 וואס דער מענטש פאר געסט אן גאט און מיינט אז גאט שטראפט  
 אים אין דער געמליכער מנוט זארגט ער פאר דעם מענטש וויא  
 איין געטרייער פאטער פאר זיינע ליבע קינדער.

דער מענטש איז גיגליכניט צו אנאסטעל (אונארעם) אמאל האט  
 אמענטש געדארפט אשטיק האלץ צו שפאלטין, און וויא ער האט שוין  
 געהאלטען דיא האק אין דער הייד דער זעהט ער אין אשפאלט  
 אנאסטיל ארום קריבען, ער איז אבער אנוטער מענטש געוועזן  
 און האט רחמנות געהאט אויף פל הפרואים וואס גאט האט באשאפן  
 און האט זיך באזיך אזוי געטראכט וואס האט דיא ארעמע גאסטל  
 מיר געטאן פאר וואס זאל איך זיין אום זיכט אום בריינגען ער בייגט  
 זיך איין און בלאזט דיא גאסטל אויס דעם שפאלט ארויס זיא האט  
 זיך אפשר דרייא טאל איבער ניקערט.

דיא קליינע גאסטל מיט איר קליין קעפעלע האט דעם גרויסען  
 מענטש באקוקט פון קאפ ביז דיא פיס און שטעלט זיך אנידער  
 און זיפצט און שרייט אזוי דוא גרויסער שלעכטער מענטש וואס איז  
 דיין גרייז דוא נארישעוואטער מענטש וואס האב איך אום שוודיגער  
 ווארעם דיר אין מיין גאנין לעבען פאר אשלעכטם געטאן האט מיר  
 גיט דער גרויסער איינציגער גאט אזוי גוט באשאפען וויא דיר  
 ערשטער טהייל ווארעכט



ווארעמט מיך נישט דיא ליבע זון אזוי גוט וויא דיר פאר וואס  
האסטו מיך געבעך פון מיין ארט גערירט ווער איז מער צווישן  
אונז ביידן דוא אדער איך אויס דיר ווערט דאס נאך דיין טויט  
וואס איך בין ביין לעבען איך פאר קריה מיר אבער אין מיין  
ווינקעלע אונ לעב נאר פון דעם וואס גאט פאשערט מיר , אונ דוא  
מענטש ווילסט תמיד נאך אונ נאך מערער .

איך בין נישט פויל אין דער ארבעט טאג אונ נאכט, איך בין  
קיין גנב קיין גזלען קיין פאטרינער נישט , דוא מענטש האסט קיין  
מאל גענוג נישט דוא טוסט גאט אונ לייט להכעים בייא מיר איז  
קיין הילוק ניסט , איך האב אלע מייגס גלייכין , ברידעריה ליב  
דוא מענטש מאכסט דיר אויסריידליך דיין ברודער מיט דעם אום זיסט  
איין שנאה נאך צוא טראגין , שקעכטער מענטש וואס ווילסט  
דוא פון מיר האבין .

דיא נאסטיל האט רעכט ווייל זיא האט קיין שכל גיט מיט  
אירע קליינע אייגליך איין צוא קוקען אז דער גוטער מענטש האט  
דיר נאר קבונן געוועזען כדי זיא זאל לעבין בלייבען זיא האט  
איבער דעם איר מויל צוא בייזן גיעפינט , ווייל זיא פאר שטייט  
גיט דיא אמתע פונגה פון דעם גוטין מענטש .

ווען זיא זאל אבער איבער לייגונג האבין וואלט זיא געוואוסט  
אז ווען דער מענטש האט זיא ארויס געבלאזן , דענסטמאלט האט  
ער פאר איר לעבין געזארגט , אזוי איז דער אומגילערטער מענטש  
אויך, דורך זיין קליינעם שכל קען ער גיט פאר שטיין וואס פאר  
אמוכות גאט טוט אן אים , איבער דעם קען דיא אמונה אן  
במחזן גיט באשטיין .

מיט בייגין אונ בוקין מיט דאנקען אונ לויבין מיט ליבשאפט  
האט אלטער לעב אצונד ווידער זיין ליבען נאמען איבער גיבעטין  
אונ האט אים ווידער צוא געזאגט מער גיסט צוא זינדיגען ער  
האפט געשווינד אבראנד פייער שנייד געשווינד אפ דאס אונטערסטע  
פערטיל פון דעם לאמא שטעקט עס אויף דער הילצערנע שפיט  
(ערשטע טהייל)  
נעמט

מלוכה גרויסע שיינע ריינע אונ גרויס אזוא גאהענט וויא ער איז  
 ביים טויט גיוועזן ביים ערד ציטערען ביים בארג וואס האט מיט  
 פייער גישפענען אונ ביים וואלקען בראך וויא גאט האט איהם  
 אויס דער נויט וואונדערליך גיהאלפען האט ער דער פון זיך גילערינט  
 צווייא זאכען . ערשטינס אז דער מענטש איז זיך תמיד אליין מעהר  
 שונא אונ אז עס טרעפט זיך איהם איין אום גליק שטעלט ער זיך  
 טויזנד מאל דאס אומגליק גרעסער פיר וויא עס איז אין אלעס  
 אמת . אונ צווייטענס גאט ווייסט תמיד דעם טעם פאר וואס אונ  
 אויף וועמען ער שיקט איין אומפאל אונ עס איז תמיד פון דעם  
 מענטשינס טובה וועגן .

(ט) אלטער לעב ווערט אמולער אטעפער אשניצער

אגארבער אשניידער אונ אפישר ער מאכט זיך אפיל

אונ ביינען אפאן אדער צייכען ער קלעהרט גאך .

אלטער לעב זאגט אז איז אז דר מענטש לערינט ניט אזי וויא

מיר גישעהען וואס איז דאס עס גייען ארום אגאנצע וועלט מענטשען

וואס לאכען אונ שפעטען אויס אלע חכמות אונ מלאכות אין זייערע

אויגען דאכט זיך זייא אז אלץ דינג קומט גרינג אן זייא האבען

גאטס מעשים גאר נישט אין זינען אונ זייען קיין סבינים גישט

אויף דעם כח פון דער טבע וואס זיא בריינגט פאר איין זאך ארויס ,

איך בין אויך איינער פון זייא גיוועזן איך פלעג אויך תמיד צוא

זאגן וואס טויג מיר צוא פאר שטיין צוא וואס נוצען דיא וויסען

שאפט היינט זעה איך ערשט וויא אום גליקליך איך בין גיווארען

וואלט איך גאר ניט גיוואוסט אז הייא מוז גאנץ טרוקן זיין איי מילייגט

דיא שטערטע צו גויף וואלט איך דאס דער שרעקענעש אונ דיא

פינצטערע ארבייט פאר שפארט . ווייסט גאט איך זאל איצונד

קומען צווישען מענטשען וואלט איך מיד גאר אפ גיפרענט צוא

חכמים איך וואלט פאר זייא גישטאנדען וויא איין ארום מאן בייא

דער מיר איך וואלט דעם דריטען טאג איין שטיקעל ברויט גינעסען

אונ צו גיהערט זייערע ווערטער זייערע חכמות ווארום דיא קלענסטע

חכמה האט גאר קיין שאין אונ קיין ענדע נישט איך זעה ערשט אז

איך

ערשטע טהייל

איך בין איין פהמה אונ האב גאר איין צורה וויא אפענטש .

דיא מורא פאר ווילדע מענטשן איז איהם ווידער איין גיפאלען  
האט ער זיך גימאכט אפיל אפויגען צוא ווישען איין האלץ האט  
ער זיך אזויס גיזוכט אנוט שטיק וואס עס איז גיווען קיילעכדיג אונ  
וויד פרי עם זאל זיך קענען איין בייגען אונ ווידער צוריק שפרינגען  
וויא ער האט זיך גיזעצט צוא דער ארבייט האט ער גיקלאנט אונ  
גיווינט נאך אמעסער , וואלט ער אין איין מינוט סעהר גישניצט וויא  
מיט זיין שטיינערנעם אין דרייא שעה , אכט טאג פון פריה מארגין  
ביז שפעט אין דער נאכט האט ער גיארבייט ארום דעם בויגין אונ  
ער האט גינומען איין אדער פון זיין לאמאס אונ האט דעם בויגין  
קונסטלעך גישפאנט .

נאך אפלל, אזו גוט וויא דער מענטש מוז פלייסג ארבייטן אזו  
גוט מוז ער זיך ווידער פח אונ קראפט זוכין , אלטער לעב האט נאך  
געוואלט לאמפין מאכען מיט חלב פון זיינע לאמאס זייא אן צוא  
גיסען פרי ער זאל בייא נאכט ליכט האפין אויך דאס האט ער זיך  
מיט גידולד גימאכט , אזי וויא האט איהם דאס הארץ ווייא גיטאן  
אז ער האט גיזעהען אז דאס ליים געסט איין אין זיך דאס גאנצע  
שמאלץ ער זאנט איין אנדער מענטש וואלט זיך שוין גיט סעהר  
אונגעקוקט אויף דער ארבייט גאר ווייל איך בין מיט געדולד וויל  
איך נאך אסאל פרובען אפער וועט מיר גיראטען איך זאל מיינע  
לאמפען גלייטען וויא אונזערע טעפערס דאס גיפעס, אזוא האט ער  
איין אויבין אין דער ערד גימאכט הייצט אים גוט דורך אונ וואס  
ער האט גאר געדארפט גייטיג צוא זיין ווירטשאפט טעפ לאמפען  
אונ פענדליך פאר רוקט אין אויבען אריין .

נוא ווער איז אין אים גלייך גיוועזין עם האט איהם גישט סער  
גיפעלט וויא מענטשען ער האט אזוא געביינקט נאך מענטשען ער  
האט זיך שיר איין מעשה אן גיטאן , וויא ער איז גאר אין דער  
פריה ווידער אויף גישטאנען איז ער גילאפען צום ים זעהען אויב עם  
איז גיט דא אשיף אים צוא ראטעווען תמיד איז ער שטיין גיבליפען

גלייך

ערשטע טהייר



גלייך מען וואלט אים דעם קאפ אראפ גינומען ווייל ער האט קיין  
 מענטשען פאר זיך נישט גיזעהען טויזינד מאל האט זיך אים געבאך  
 גיבאכט אז שיפין קומען און לייזען איהם אויס און טויזינד מאל  
 האט ער גיזעהען אז ער באטריגט זיך אליין אז ער מאכט זיך אליין  
 צום גאר האט ער זיך מיישב גיוועזן צו פיל טאר זיך דער מענטש  
 נישט צווא לאזען צום הארץ און האט זיך איבער גיגעבן גאר גאט  
 אין דער האנד אריין ער זאל מיט איהם טאן וויא עס גיפעלט אים.  
 פון דעסטוועגען האט ער גינומען אהויכען בוים און דאס העמד  
 מאכט ער אזוי וויא אפאן און ביים ים אריין גישטעקט פאר אציכען  
 אז ער איז דא פאר ווארפן גיווארען און אין דעם בוים האט ער  
 אויס גיקריצט אלטער לעב דאס פאר צויגיגע קינד איז דא אויף  
 דער וויסטער קענפע האט רחמנות און לייזט אים אויס: וויא ער גייט  
 אהיים האפן אים דיא בייזע פליגן וואס הייסן מאסקיטאם זייער  
 שטארק גיביסען ווייל אויף דער קענפע איז זייער היים זייגען דיא  
 פליגען גיפטיג בייז און אזוי בייא דעם ווערט דאס ארט היבף פאר  
 שוואלען אלטער לעב איז שוין גאקיש גיגאנגען ווייל ער האט זיך  
 שוין גאר אפ גיריסען האט ער גיווייגט וויא אקליין קינד פאר ווייטיג  
 פון דעם בייסען ער האט געמוזט פאר נוט אשניידער ווערען און האט  
 זיך גינומען פעל פון דיא לאמאס און האט זיך אויס גישניטן שייך  
 זאקן הויזען זיין לייב צו דעקן שפענצער אהיטעל און אדעק טוף  
 איבערן פנים וויא איין מושקארע וואס גאר דיא אויגן האפען ארויס  
 גיזעהען אין אקורצער צייט האט אלטער לעב זייער קראנק גיפילט  
 דער קאפ האט אים גיברענט וויא פייער דיא גלידער האפן אים  
 גיבראכין דער קאלטער שווייס האט אים באגאסין ער איז וויא פאר  
 שטערט גיוועזן ער האט גימוזט ווידוי זאגן מיט ביטערע טרערין  
 האט ער גיזאגט אוי ליבער גאט דער הער מיין גיפעט לאז מיין  
 אלאגען פאר דיר קומען ווענד נישט דיין פנים אוועק פון מיר דער  
 הער מיר ווייל עס איז מיר זייער איינג זייער שלעכט ענטפער מיר  
 ווייל איך בעט דיר וויא רויך פאר שוואונדען מייגע טעג דיא הויט  
 קלעבט מיר שוין גאר איבער דיא ביינער. גרויסער גאט איך מוז פאר  
 ערשטער טהייל

דיר

דיר באקענען אז עס איז אין מיר גיט דא קיין תורה קיין חכמה קיין  
 צדקה קיין יושר און קיין גמילות חסד ווייא צוא מיינע יונגע יאהר  
 מיט וואס וועל איך פאר דיר קומען וואס בין איך וואס איז מיין  
 לעבין אין זיינע הענד גיב איך דיר איבער מיין נשמה ווייא ווייא  
 וואס איז גאר דער מענטש וואס טויג איך גדלות און גאווה .

דער אטום איז אים אים גינאנגען דאס הארץ האט אים  
 גיקלעמט ער האט דיא אויגין פאר גלאצט דאס מזיל האט איהם  
 גישוימט נאך אמאל האט ער זיינע אויגען גיעפינט דאס הארץ האט  
 אים גיבראכין ער זעהט זיינע לאמאס ווייל זייא זיינען טרויעריג  
 גישטאנען גלייך זייא וואקטין פאר איהם און זיין לעבין גאט  
 גיבעטען ער שטרעקט זיך אים זיפצט זייער שווער קרעכצט פאר  
 קרימט דעם קאפ און פלייבט ליגען וויא טויט .

ענדע דאס ערשטע מהייר

